

SciCan

STATIM[®] 2000S/5000S

KASETNI AUTOKLAV

- Korisnički priručnik



Sadržaj

1. Uvod	3	5. Održavanje	22
2. Važne informacije	4	5.1 Čišćenje kasete	
2.1 Izjave o odricanju odgovornosti		5.2 Čišćenje filtra spremnika za vodu	
2.2 STATIM 2000S – pregled uređaja		5.3 Čišćenje spremnika	
2.3 STATIM 5000S – pregled uređaja		5.4 Čišćenje vanjskih površina	
3. Ugradnja	7	5.5 Zamjena filtra za zrak uređaja STATIM 2000S	
3.1 Mjere zaštite okoliša		5.6 Zamjena filtera za zrak za zadržavanje bakterija	
3.2 Postavljanje uređaja		5.7 Zamjena brtve kasete	
3.3 Spajanje boce za otpad		5.8 Održavanje razina tekućine	
3.4 Punjenje spremnika		5.9 Očitavanje kakvoće vode	
3.5 Uklanjanje zraka iz pumpe uređaja STATIM		5.10 Raspored preventivnog održavanja	
3.6 Postavljanje vremena i datuma		6. Komunikacijski priključak	26
3.7 Odabir jezika		6.1 Komunikacijski priključak RS232	
3.8 Dodjela broja identifikatora uređaja		6.2 Ugradnja zapisivača podataka STATIM	
3.9 Otpremanje uređaja		6.3 Umetanje papira u unutarnji pisac	
4. Upute za upotrebu	12	6.4 Otklanjanje zastoja papira iz unutarnjeg pisca	
4.1 STATIM 2000S – kasete		6.5 Pregled ispisa unutarnjeg pisca	
4.2 STATIM 5000S – kasete		7. Rješavanje problema	36
4.3 STATIM 5000S – Pločice za sušenje STATIM		8. Popis rezervnih dijelova	40
4.4 Priprema i stavljanje instrumenata u autoklav		9. Jamstvo	41
4.5 Tablica za masu instrumenata		10. Protokol za testiranje	42
4.6 Odabir ciklusa		10.1 Tipsko testiranje	
4.7 Pokretanje ciklusa		11. Specifikacije	44
4.8 Zaustavljanje ciklusa		11.1 STATIM 2000S – specifikacije	
		11.2 STATIM 5000S – specifikacije	
		12. Izjava o sukladnosti	46

Kasetni autoklav STATIM i STATIM registrirani su zaštitni znakovi, a STAT-DRI, Your Infection Control Specialist, i logotipi DriTec zaštitni su znakovi društva SciCan Ltd., koristi se pod licencom Dent4You AG. Svi ostali zaštitni znakovi navedeni u ovom priručniku u vlasništvu su dotičnih vlasnika.

Svi upiti u vezi sa servisom i popravkom:

U Kanadi 1-800-870-7777
Sjedinjene Američke Države: 1-800-221-3046
Njemačka: +49 (0)7561 98343 - 0
Međunarodno: (416) 446-4500
Adresa e-pošte: techservice.ca@scican.com

Lokacija tehničke službe:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
NJEMAČKA

Coltene International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

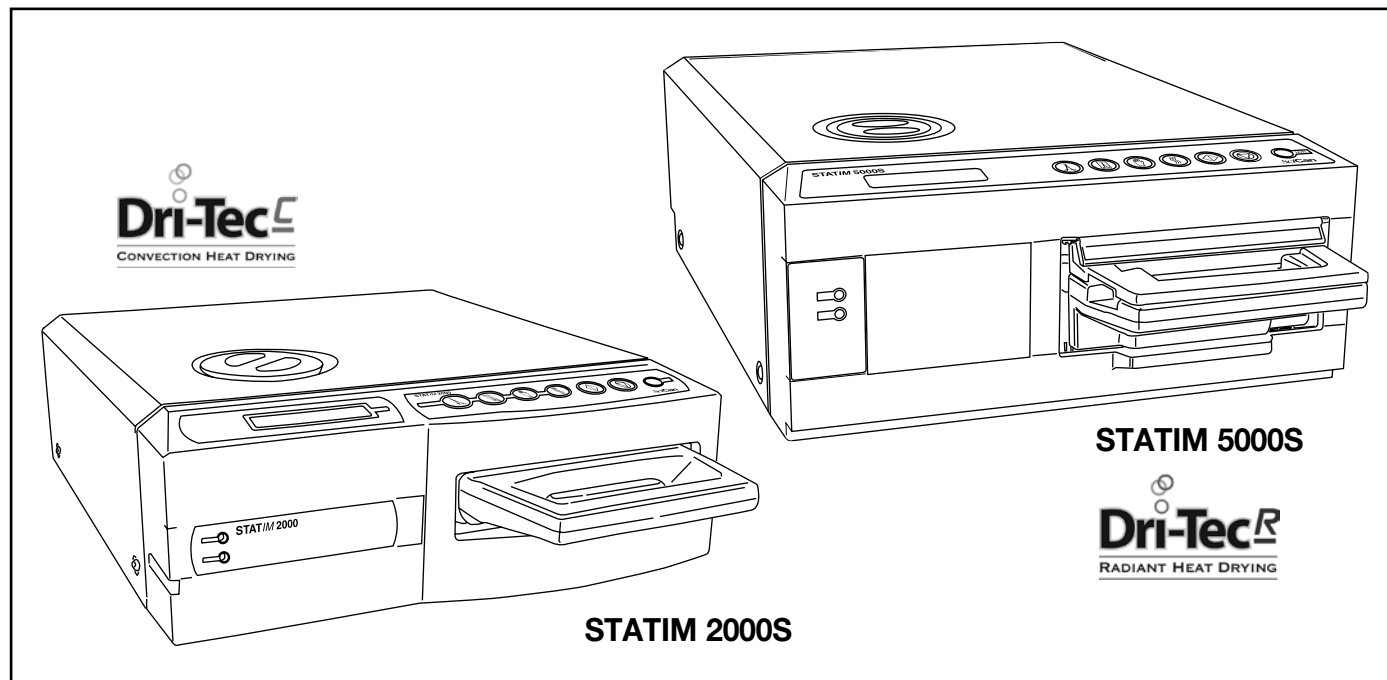
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Proizvođač:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1. Uvod



Čestitamo na kupnji kasetnog autoklava STATIM®. Jamčimo vam da ste kupili uređaj najvišeg stupnja kvalitete za tu vrstu opreme. STATIM je kompaktni uređaj za postavljanje na radnu površinu koji obuhvaća niz ciklusa za steriliziranje osmišljenih da budu u skladu s vašim potrebama i prikladni za parnu sterilizaciju. Kasetni autoklavi STATIM „S” u cijelosti su usklađeni s normom EN13060.

Sve pojedinosti o ugradnji, rukovanju i servisiranju vašeg uređaja STATIM sadržane su u ovom korisničkom priručniku. Kako biste osigurali siguran rad bez poteškoća tijekom većeg broja godina, pročitajte ove upute prije rukovanja uređajem i sačuvajte ih za buduće čitanje. Upute za rad, održavanje i zamjenu moraju se poštivati kako bi proizvod funkcionirao na predviđen način. Sadržaj ovog priručnika podložan je promjenama bez obavijesti kako bi se u obzir uzele promjene i poboljšanja proizvoda STATIM .

STATIM je prikladan za sterilizaciju stomatoloških i medicinskih instrumenata predviđenih za parnu sterilizaciju. STATIM nije osmišljen za sterilizaciju tekućina, tkanina, biomedicinskog otpada ni materijala koji nisu kompatibilni s parnom sterilizacijom. Posljedice obrade takvih proizvoda mogu biti nepotpuna sterilizacija i/ili oštećenje autoklava. Više informacija o prikladnosti za parnu sterilizaciju potražite u uputama proizvođača instrumenata za ponovnu obradu.

2. Važne informacije

2.1 Izjave o odricanju odgovornosti

U uređaju STATIM upotrebljavajte samo vodu destiliranu parnom destilacijom. Ne biste smjeli upotrebljavati deioniziranu, demineraliziranu ni posebnu filtriranu vodu. Nikad ne upotrebljavajte vodu iz slavine.

Nemojte dozvoliti da bilo koja druga osoba osim ovlaštenog osoblja isporučuje dijelove za vaš uređaj STATIM, da ga servisira ili da ga održava. Zakonski proizvođač ne snosi odgovornost za slučajnu, posebnu ni posljedičnu štetu zbog održavanja ili servisa uređaja STATIM koje je obavila treća strana kao ni za upotrebu opreme ili dijelova koje je proizvela treća strana, uključujući izgubljenu dobit, komercijalne gubitke, gospodarske gubitke ili gubitke nastale zbog tjelesnih ozljeda.

Nikad ne uklanjajte poklopac i nikad stavljajte predmete u rupe ili otvore u ormariću. Time možete oštetiti uređaj i/ili prouzročiti rizik za korisnika.

Ako to nije drukčije naznačeno, svi elementi ovog priručnika odnose se kako na uređaj STATIM 2000S tako i na uređaj STATIM 5000S.

VAŽNO:

Pridržavajte se lokalnih smjernica o potvrdi sterilizacijskog postupka.

Sve ozbiljne štetne događaje nužno je prijaviti proizvođaču i/ili nadležnom tijelu u području u kojemu korisnik i/ili bolesnik prebivaju.

Ovaj uređaj mora se zbrinuti u skladu s propisima tijela nacionalne, regionalne, županijske i lokalne vlasti.

Učinak sušenja

Uređaji STATIM 2000S i 5000S osmišljeni su za pružanje cjelovita rješenja za sterilizaciju za vaše potrebe u pogledu instrumenata koji jesu i instrumenata koji nisu u omotu: brza sterilizacija u kombinaciji s brzim sušenjem upotrebom tehnologije sušenja STATIM Dri-Tec.

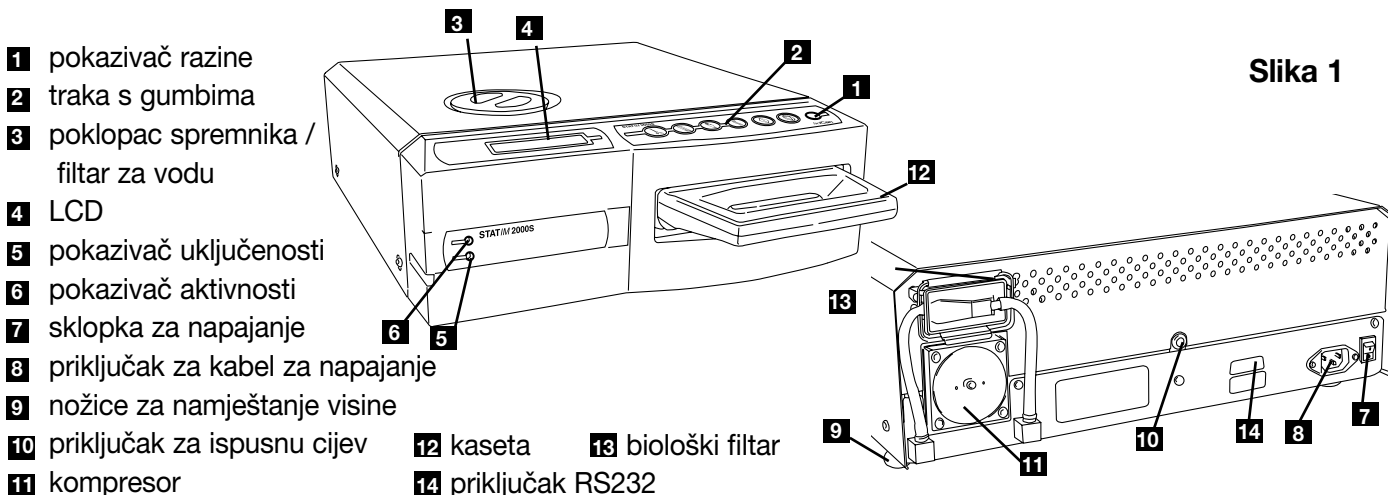
STATIM 2000S koristi se konvekcijskom vrućinom za sušenje instrumenata tako što iskorištava toplinu koja preostane u sustavu nakon faze sterilizacije. Toplina se prikuplja i otpušta u kaseti za brzo sušenje propisno napunjene kasete STATIM.

STATIM 5000S koristi se toplinom generiranom tijekom faze sterilizacije, a koju apsorbiraju pločice za sušenje. Toplina se prenosi od pločica za sušenje izravno do sadržaja, što rezultira ubrzanim, brzim sušenjem propisno napunjene kasete STATIM.

Pogledajte ovaj korisnički priručnik za upute o pravilnu raspoređivanju instrumenata u kaseti i upotrebi pločice za sušenje STATIM (STATIM 5000S). Pomnim poštivanjem ovih smjernica o pravilnu punjenju komore kasete postignut će se brzo sušenje sadržaja.

2. Važne informacije (nastavak)

2.2 STATIM 2000S – pregled uređaja



Slika 1

Sljedeći simboli pojavljuju se na marginama ovog priručnika.



Potencijalna opasnost za korisnika.



Situacija koja može prouzročiti mehanički kvar.



Važne informacije

Sljedeći simboli pojavljuju se na uređaju:



Gumb za **POKRETANJE**



Ciklusi za NEOMOTANE INSTRUMENTE



Ciklusi za GUMU/ PLASTIKU



Oprez: Vruća površina i/ili vruća para.



Gumb **STOP**



Ciklusi za OMOTANE INSTRUMENTE



Sušite samo na zraku.



Oprez: Opasnost od strujnog udara. Isključite napajanje prije servisiranja.



Samo voda destilirana parnom destilacijom



LED pokazivač uključenosti



LED pokazivač aktivnosti



Oprez: Pojednostosti potražite u priručniku.



Medicinski proizvod

Kada primite uređaj STATIM 2000S u kartonskom pakiranju, ono će uključivati artikle navedene u nastavku. Ako neki od artikala nedostaju, odmah stupite u kontakt sa zastupnikom kako bi se taj problem riješio.

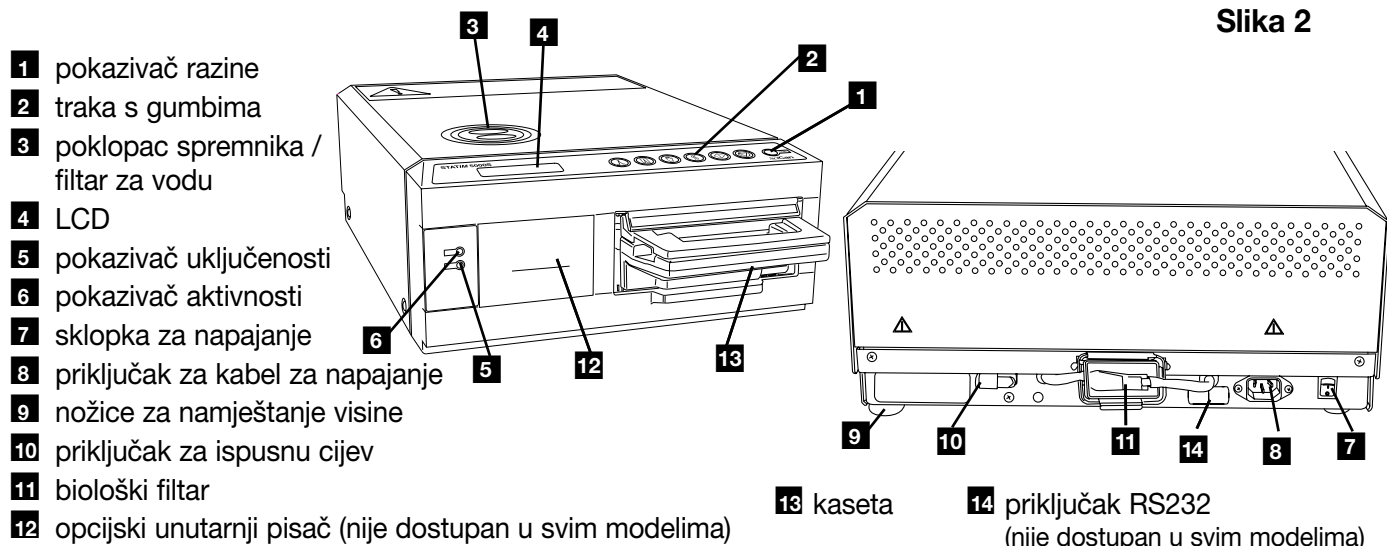
	Plitica i poklopac za kasetu
	Stalak za instrumente koji nisu u omotu
	Boca za otpad
	Armatura za poklopac boce
	Hardver za montažu cijevi

	Kabel za napajanje
	Korisnički priručnik
	Ispusna cijev
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 sterilizacijskih emulatore ENSURE

2. Važne informacije (nastavak)

2.3 STATIM 5000S – pregled uređaja

Slika 2



Sljedeći simboli pojavljuju se na marginama ovog priručnika.



Potencijalna opasnost za korisnika.



Situacija koja može prouzročiti mehanički kvar.

Važne informacije

Sljedeći simboli pojavljuju se na uređaju:



Gumb za **POKRETANJE**



Ciklusi za NEOMOTANE INSTRUMENTE



Ciklusi za GUMU/ PLASTIKU



Gumb **STOP**



Ciklusi za OMOTANE INSTRUMENTE



Sušite samo na zraku.



Samo voda destilirana parnom destilacijom



LED pokazivač uključenosti



LED pokazivač aktivnosti



Oprez: Vruća površina i/ili vruća para.



Oprez: Opasnost od strujnog udara. Isključite napajanje prije servisiranja.



Oprez: Pojedini potražite u priručniku.



Medicinski proizvod

Kada primite uređaj STATIM 5000S u kartonskom pakiranju, ono će uključivati artikle navedene u nastavku. Ako neki od artikala nedostaju, odmah stupite u kontakt sa zastupnikom kako bi se taj problem mogao riješiti.

	Plitica i poklopac za kasetu
	Stalak za instrumente koji nisu u omotu
	Boca za otpad
	Armatura za poklopac boce
	Hardver za montažu cijevi

	Pločice za sušenje STATIM
	Kabel za napajanje
	Korisnički priručnik
	Ispusna cijev
	Stat-Dri
	P.C.D. + 20 sterilizacijskih emulatore ENSURE

3. Ugradnja

3.1 Mjere zaštite okoliša

Postoji nekoliko čimbenika koji mogu utjecati na izvedbu uređaja STATIM. Pregledajte te čimbenike i odaberite prikladnu lokaciju na kojoj ćete ugraditi uređaj.

- **Temperatura i vlažnost**

Ne ugrađujte STATIM B na izravnoj Sunčevoj svjetlosti ni blizu izvora topline (npr. otvora za odzračivanje i radijatora). Preporučena je radna temperatura između 15 i 25 °C uz vlažnost od 25 do 70 %.

- **Razmak**

Otvori za odzračivanje i otvori na uređaju STATIM ne smiju biti prekriveni niti zagrađeni. Između gornjeg dijela, bočnih strana i stražnjeg dijela uređaja i bilo kojeg zida ili bilo koje pregrade mora biti razmak od najmanje 50 mm.

- **Ventiliranje**

Uređaj STATIM mora se upotrebljavati u čistom okruženju bez prašine.

- **Radna površina**

Uređaj STATIM B mora se postaviti na ravnu, poravnatu i vodootpornu površinu. Nikad ne ugrađujte niti rukujte uređajem na ukošenoj površini.

- **Elektromagnetska okolina**

Uređaj STATIM testiran je i udovoljava mjerodavnim normama o elektromagnetskim emisijama. Uređaj ne proizvodi nikakvo zračenje, no na njega može utjecati druga oprema koja zrači. Preporučujemo da uređaj čuvate dalje od potencijalnih izvora interferencije.

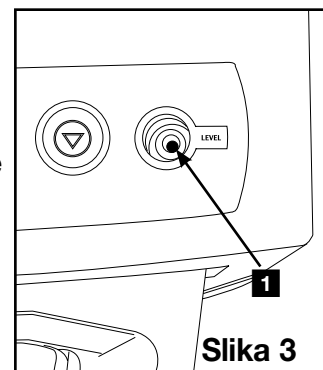
- **Zahtjevi u pogledu struje**

Upotrebljavajte odgovarajuće uzemljene izvore napajanja s osiguračima istog napona kao što je naznačeno na oznaci na stražnjoj strani uređaja STATIM. Izbjegavajte strujne utičnice s više priključaka. Ako upotrebljavate produžni kabel sa zaštitom od prenapona, u njega uključite samo jedan uređaj STATIM.

3.2 Postavljanje uređaja

Kada postavljate uređaj na radnu površinu, osigurajte sljedeće:

- Mjehurić pokazivača razine **1** na prednjoj ploči mora se uravnotežiti u prednji desni kvadrant ciljne vrijednosti. Time će se osigurati da se uređaj propisno prazni. Po potrebi ćete mjehurić moći pomicati prilagodbom visine triju nožica za namještanje visine.
- Uređaj mora biti stabilan i sve četiri nožice moraju biti u sigurnom kontaktu s radnom površinom. Time će se spriječiti nekontrolirano pomicanje uređaja.



3. Ugradnja (nastavak)

3.3 Spajanje boce za otpad

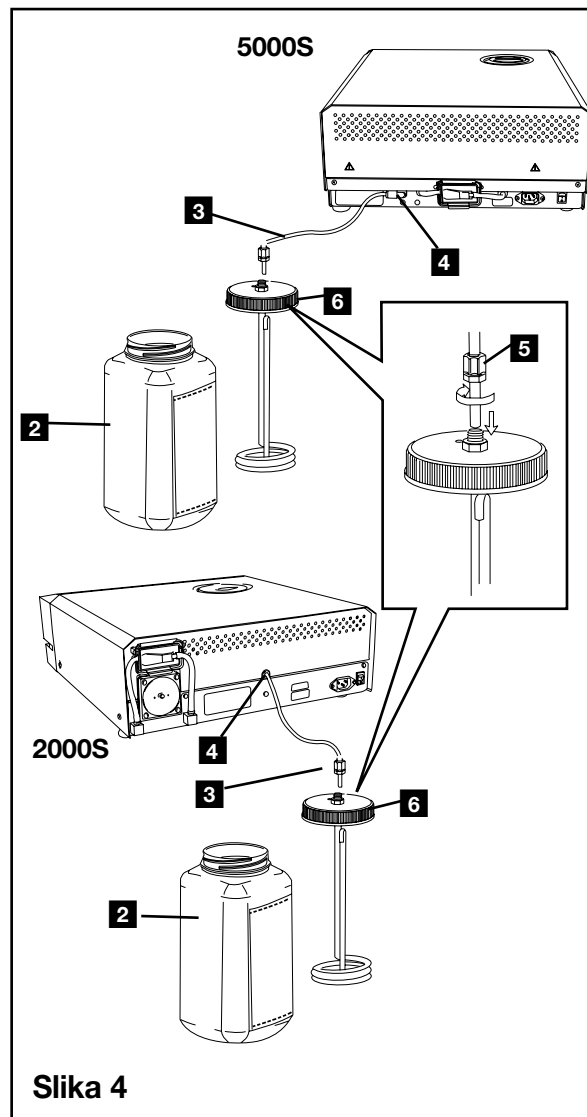
Boca za otpad **2** upotrebljava se za prikupljanje otpadne vode nakon što se ona pretvori u paru i njezino naknadno pražnjenje iz kasete. Da biste spojili bocu za otpad na STATIM, slijedite ove korake (pogledajte Sliku 4):



1. Umetnite ispusnu **3** cijev u armaturu **4** na stražnjoj strani uređaja i čvrsto je spojite.
2. Odrežite cijev do odgovarajuće dužine i pomaknite armaturu boce za otpad **5** na odgovarajuće mjesto.
3. Postavite slobodni kraj cijevi u otvor u poklopcu boce za otpad i rukom zategnite armaturu. Nemojte namatati ispusnu cijev.
4. Odvrnite poklopac i sklop svitka bakrenog kondenzatora **6** s boce za otpad. Poklopac i svitak morali bi se moći zajednički izvući.
5. Napunite bocu za otpad vodom do linije MIN te ponovno postavite poklopac i sklop bakrenog kondenzatora. Često praznite bocu za otpad da biste izbjegli stvaranje neugodnih mirisa i promjenu boje sadržaja. (Neagresivno sredstvo za dezinfekciju, pripremljeno u skladu s uputama proizvođača, može se dodati u bocu za otpad radi optimalnijeg rješavanja ove situacije). Minimalno je potrebno isprazniti bocu za otpad svaki put kada ponovno napunite spremnik.



6. Stavite bocu za otpad u blizini uređaja. Skladištite bocu ispod uređaja. Cijev se može provesti kroz otvor (promjera 8 mm) u radnoj površini i osigurati isporučenim najlonskim stezaljkama.



3.4 Punjenje spremnika uređaja STATIM

Kad punite spremnik, osigurajte da upotrebljavate samo vodu destiliranu parnom destilacijom koja sadrži manje od 5 ppm ukupnih otopljenih krutina (čija je vodljivost manja od 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$). Zbog nečistoća i dodataka u drugim izvorima vode senzor kakvoće vode dovest će do pogrešnog očitavanja na LCD-u. Ako imate mjerač vodljivosti vode (broj narudžbe 01-103139S), provjerite svaki novi spremnik za vodu prije no što napunite spremnik. Da biste napunili spremnik, slijedite ove korake (pogledajte Sliku 5):



3. Ugradnja (nastavak)

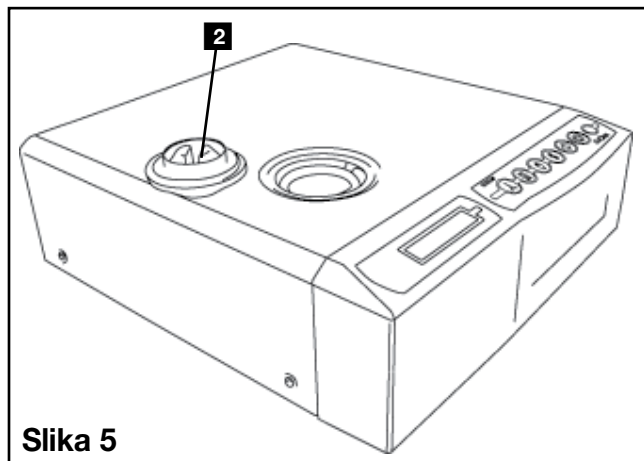
1. Uklonite poklopac spremnika **2**
2. Ulijevajte vodu destiliranu parnom destilacijom u spremnik dok ne bude gotovo pun (najviše 4 l). Koristite se lijevkom da biste spriječili proljevanje.
3. Vratite i učvrstite poklopac.

3.5 Uklanjanje zraka iz pumpe uređaja STATIM

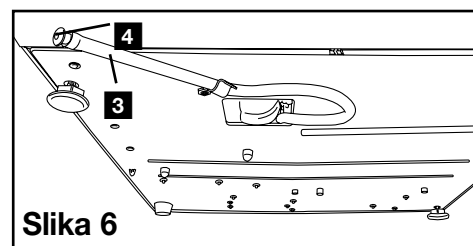
Da biste uklonili zrak iz pumpe uređaja STATIM, slijedite ove korake:

1. Pomaknite uređaj na rub radne površine. Prednje nožice za namještanje visine morale bi se nalaziti oko 12 mm od ruba.
2. Podignite prednji lijevi kut uređaja prema gore i uklonite ispusnu cijev **3** s kopče koja se nalazi na donjoj strani uređaja.
3. Povucite ispusnu cijev prema van kako bi se slobodni kraj mogao smjestiti iznad spremnika za vodu.
4. Napunite spremnik vodom destiliranom parnom destilacijom.
5. Uklonite priključak **4** s kraja ispusne cijevi i pustite da se voda 30 sekundi ispušta iz cijevi u spremnik. Kada voda počne teći ravnomjernim mlazom, zamijenite zaustavnik.
6. Podignite prednji lijevi kut uređaja prema gore i ponovno umetnite cijev u kopču na donjoj strani uređaja. Preostali dio cijevi gurnite natrag u predviđeni prostor.

Provjerite je li priključak u ispusnoj cijevi osiguran.



Slika 5



Slika 6

3.6 Postavljanje vremena i datuma

Da biste postavili vrijeme i datum, slijedite ove korake i promatrajte kursor koji bljeska na LCD-u:

1. **ISKLJUČITE** uređaj STATIM.
2. Pritisnite gumb za ciklus NEOMOTANO i držite ga pritisnutim.
3. Dok pritišćete gumb za ciklus NEOMOTANO, **UKLJUČITE** uređaj STATIM. Na LCD-u prikazuje se:
4. Koristite se gumbima za cikluse da biste odabrali i promijenili vrijednost odabranog polja. Da biste povećali vrijednost polja, pritisnite gumb za ciklus NEOMOTANO. Držite gumb pritisnutim da biste povećali vrijednosti.
5. Da biste smanjili vrijednost polja, pritisnite gumb za ciklus OMOTANO.

14:23
HH:MM

15. 11. 2006.
DD/MM/GGGG

**Zaslon tijekom postavljanja datuma/
vremena**

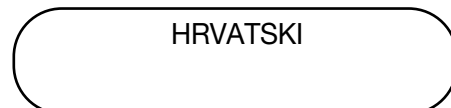
3. Ugradnja (nastavak)

6. Da biste odabrali sljedeće polje, pritisnite gumb za ciklus GUMA I PLASTIKA.
7. Da biste spremili promjene i vratili se u standardan način rada, pritisnite gumb **STOP**.
8. Da biste prekinuli rad bez provedbe promjena, **ISKLJUČITE** uređaj STATIM.

3.7 Odabir jezika

Poruke prikazane na LCD-u mogu se prikazivati na brojnim jezicima. Da biste promijenili trenutne postavke za jezik, slijedite ove korake:

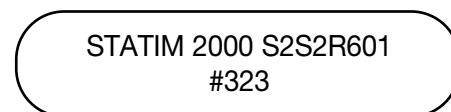
1. **ISKLJUČITE** sklopku za napajanje na stražnjoj strani uređaja.
2. Pritisnite gumb za ciklus OMOTANO i držite ga pritisnutim.
3. Dok pritišćete gumb za ciklus OMOTANO, okrenite sklopku za napajanje na stražnjoj strani uređaja na **UKLJUČENO**.
4. Pritišćite gumb za ciklus NEOMOTANO da biste listali do sljedećeg odabira jezika.
5. Pritišćite gumb za ciklus OMOTANO da biste listali do prethodnog jezika.
6. Kada se prikaže željeni jezik, pritisnite gumb **STOP** da biste spremili odabir i vratili se u standardan način rada.



Zaslon tijekom listanja kroz jezike

3.8 Dodjela broja identifikatora uređaja

1. **ISKLJUČITE** uređaj STATIM.
2. Pritisnite gumb za ciklus GUMA/PLASTIKA i držite ga pritisnutim.
3. Dok pritišćete gumb za ciklus GUMA/PLASTIKA, **UKLJUČITE** uređaj STATIM.
4. S pomoću gumbâ za cikluse odaberite najviše 3 broja koji će se upotrebljavati kao identifikator uređaja. Gumbom za ciklus NEOMOTANO povećava se odabrana vrijednost, dok se ona gumbom za ciklus OMOTANO smanjuje. Koristite se gumbom za ciklus GUMA/PLASTIKA da biste se pomaknuli do sljedećeg broja.
5. Da biste spremili promjene i vratili se u standardan način rada, pritisnite gumb **STOP**.



Zaslon tijekom dodjele broja uređaja

3.9 Otpremanje uređaja

Prije no što premjestite uređaj, morat ćete isprazniti spremnik. Da biste to učinili, slijedite ove korake:

1. Postavite spremnik za vodu ispod uređaja.
2. S pomoću ispusne cijevi (pogledajte odjeljak 3.5 Uklanjanje zraka iz pumpe uređaja STATIM, Slika 6) ispraznite sadržaj spremnika u spremnik za vodu.
3. Uklonite svu preostalu vodu iz spremnika upijajućom krpom koja ne ispušta dlačice.
4. Zavrnite tri nožice za namještanje visine koje se nalaze ispod uređaja.
5. Ponovno zapakirajte uređaj u originalni ambalažni materijal i priložite mu sve dodatke koji su bili sadržani u opsegu isporuke uređaja.
6. Naznačite potrebu za grijanom i osiguranom otpremom.

3. Ugradnja (nastavak)

Zbrinjavanje ambalaže i uređaja izvan upotrebe

Vaš se uređaj otprema u kartonskoj kutiji. Rasklopite je i zbrinite u skladu s lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

Sterilizator izvan upotrebe ne smije se zbrinuti s običnim kućanskim otpadom. To je potencijalno štetno za ljude i okoliš. Budući da se upotrebljavao u zdravstvenom okruženju, predstavlja manji rizik u pogledu kontrole zaraze. On sadrži i nekoliko reciklažnih materijala koji se mogu izdvojiti i ponovno upotrijebiti u proizvodnji drugih proizvoda. Obratite se nadležnim lokalnim tijelima da biste saznali koji su njihovi pravilnici i programi u pogledu zbrinjavanja elektroničkih uređaja.

4. Upute za upotrebu

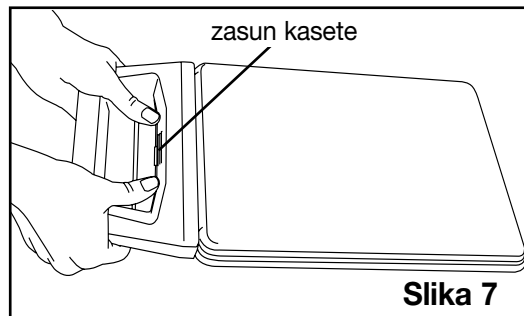
4.1 STATIM 2000S – upotreba kasete



Tijekom uklanjanja kasete nakon ciklusa postupajte oprezno jer će metalne površine biti vruće, a kasete može sadržavati vruću paru.

- **Za otvaranje kasete:**

1. Držite ručku kasete palčevima okrenutima prema unutra na zasunu kasete.
2. Gurnite zasun kasete prema dolje.
3. Podignite poklopac kasete prema gore i odvojite sklop.
4. Polegnite poklopac vanjskom stranom okrenutom prema dolje.



- **Za zatvaranje kasete:**

1. Poravnajte jezičac sklopa na poklopcu kasete s utorom sklopa na stražnjem dijelu donje plitice.
2. Dok počinjete zatvarati poklopac, aktivirat će se jezičac sklopa i utor.

- **Umetanje kasete u uređaj STATIM 2000S:**

1. Postavite kraj kasete u uređaj.
2. Blago je gurajte prema unutra dok ne čujete zvuk „klika”.



Nikada nemojte primjenjivati silu pri guranju kasete u uređaj STATIM jer bi se time komponente u unutrašnjosti mogle oštetiti.

- **Uklanjanje kasete:**

1. Primite ručku objema rukama i povlačite je od uređaja.
2. U potpunosti izvucite kasetu iz uređaja i položite je na čvrstu podlogu.

- **Vađenje kasete**



Kada se ne upotrebljava, kasete bi se trebala izvaditi. Da biste izvadili kasetu, primite ručku i izvlačite kasetu dok ne nastane otvor veličine od 15 mm do 20 mm ($1/2$ do $3/4$ ") između prednjeg dijela uređaja STATIM 2000S i ručke kasete.

- **STAT-DRI**

Postupak sušenja poboljšat ćete ako unutarnje površine kasete tretirate sredstvom za sušenje Stat-Dri koje je sadržano u opsegu isporuke uređaja. (Zamjenske boce: broj narudžbe 2OZPLUS, 8OZPLUS, 32OZPLUS).

4. Upute za upotrebu (nastavak)

4.2 STATIM 5000S – upotreba kasete



Tijekom uklanjanja kasete nakon ciklusa postupajte oprezno jer će metalne površine biti vruće, a kasete može sadržavati vruću paru.

- **Za otvaranje kasete:**

1. Gurnite ručku za nošenje **1** u otvoreni položaj.
2. Stavite ruke s obje strane ručke kasete.
3. Gurnite kažiprste u utore, a palčeve postavite na jastučice za palčeve.
4. Pritisnite palčevima prema gore i povlačite kažiprstima prema gore dok se poklopac ne otvori.
5. Podignite poklopac kasete i odvojite ga od plitice. Polegnite poklopac vanjskom stranom okrenutom prema dolje.

- **Za zatvaranje kasete:**

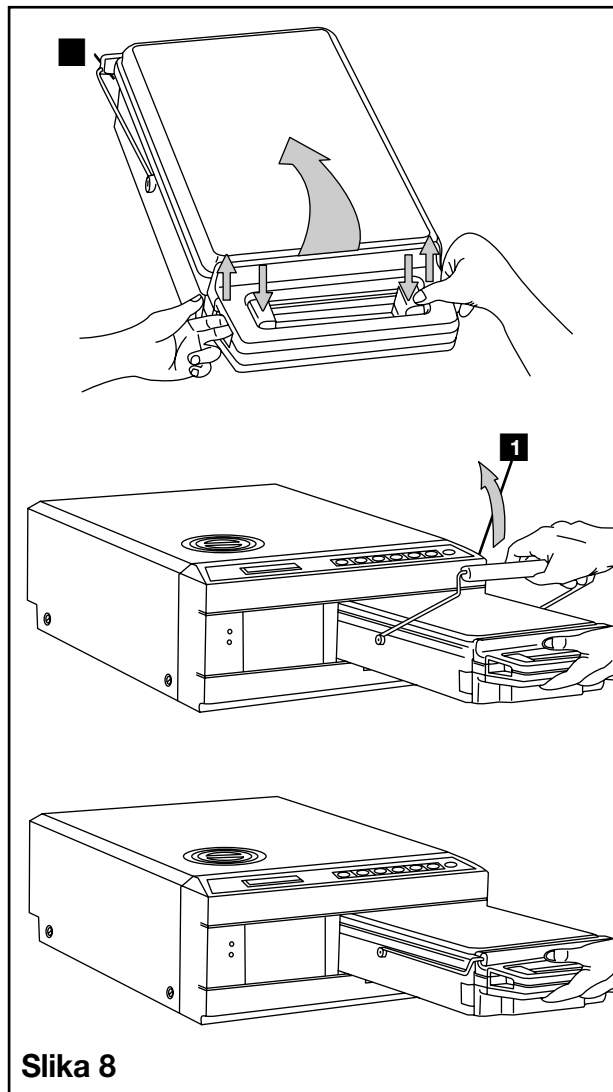
1. Poravnajte jezičac sklopa na poklopcu s utorom sklopa na plitici.
2. Dok počinjete zatvarati poklopac, aktivirat će se jezičac sklopa i utor.
3. Postavite ručku za nošenje u zatvoren položaj.

- **Umetanje kasete u uređaj STATIM 5000S:**

1. Držite ručku kasete u jednoj ruci, a ručku za nošenje u drugoj kao što je prikazano na Slici 8.
2. Postavite kraj kasete u uređaj i spustite ručku za nošenje u zatvoren položaj.
3. Blago gurajte kasetu prema unutra dok ne čujete zvuk „klika”.



Nikada nemojte primjenjivati silu pri guranju kasete u uređaj STATIM jer bi se time komponente u unutrašnjosti mogle oštetiti.



4. Upute za upotrebu (nastavak)

- **Uklanjanje kasete:**

1. Primite ručku kasete jednom rukom i povlačite je od uređaja.
2. Dok kasete bude izlazila iz uređaja, slobodnom rukom primite ručku za nošenje i podignite je prema gore.
3. U potpunosti izvucite kasetu iz uređaja i položite je na čvrstu podlogu.

- **Vađenje kasete**



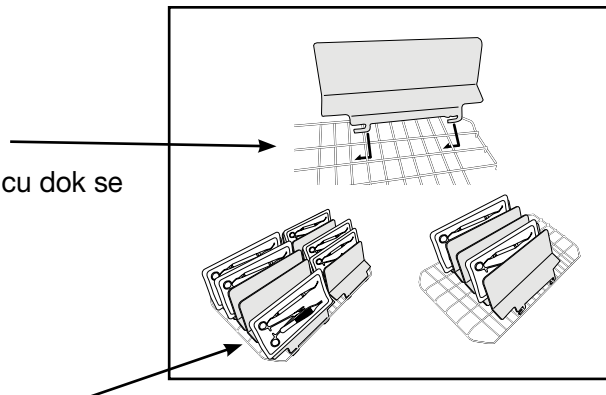
Kada se ne upotrebljava, kasete bi se trebale izvaditi. Da biste izvadili kasetu, primite ručku i izvlačite kasetu dok ne nastane otvor veličine od 15 mm do 20 mm ($1/2$ do $3/4$ ") između prednjeg dijela uređaja STATIM 5000S i ručke kasete.

4.3 STATIM 5000S – pločice za sušenje STATIM

Kaseta uređaja STATIM 5000S koristi se pločice za sušenje STATIM za poboljšanje postupka sušenja za omotane instrumente. Namjestive pločice predviđene su za stalak za instrumente koji nisu u omotu i stoga ne postoji potreba za zasebnim stalkom za instrumente u omotu. Dužinom stalka može se poredati do deset pločica. Svaki se uređaj isporučuje s pet pločice za sušenje STATIM. Dodatne pločice mogu se naručiti (broj dijela 01-103935).

Za ugradnju i namještanje pločice za sušenje STATIM slijedite ove korake:

1. Držite pločicu iznad željenog položaja tako da bude blago nagnuta prema naprijed s jezičkom okrenutim prema dolje.
2. Gurnite jezičke između mreže za stalak za instrumente koji nisu u omotu.
3. Svaki jezičac ima produljen utor. Gurajte pločicu dok se žica ne bude nalazila na kraju svakog utora.
4. Otpustite pločicu u položaj mirovanja.
5. Pripremite i stavite instrumente u autoklav za sterilizaciju.



4.4 Priprema i stavljanje instrumenata u autoklav

Prije nego što stavite bilo koji instrument u STATIM, provjerite upute proizvođača za ponovnu obradu.

- **Čišćenje instrumenata**

Očistite i isperite sve instrumente prije nego što ih stavite u kasetu. Ostatci sredstva za dezinfekciju i čvrsti otpatci mogu usporiti sterilizaciju i oštetiti instrumente, kasetu i uređaj STATIM. Podmazane instrumente morate temeljito prebrisati, a prije stavljanja u autoklav uklonite eventualni višak maziva.

4. Upute za upotrebu (nastavak)



- **Instrumenti koji nisu u omotu**

Posložite instrumente koji nisu u omotu na stalak tako da budu što ravnomjernije raspodijeljeni.



- **Instrumenti u omotu (pojedinačni omoti)**

Postavite instrumente u jednoslojne vrećice za autoklav u skladu s uputama proizvođača.

Usmjerite stalak za instrumente u kaseti da biste osigurali da se instrumenti u omotu nalaze oko 6 mm / 0,25" iznad baze kasete. Postavite instrumente u omotu na stalak i rasporedite ih tako da se ne preklapaju. Pobrinite se da sav sadržaj u omotu bude suh prije rukovanja i/ili ga uskladištite radi očuvanja sterilnosti.



Ne preporučuje se upotreba omota od tkanine u uređaju STATIM.

Preporučujemo upotrebu papirnatih / papirnatih i plastičnih / papirnatih vrećica za autoklav proizvedenih u skladu s normom EN 868. Zapakirajte instrumente labavo u vrećice kako bi para mogla doprijeti do svih površina instrumenata.

Stalak za instrumente u omotu za uređaj STATIM 5000S predviđen je za najviše 12 vrećica za autoklav. Potrebno je postupati oprezno kako bi se osiguralo da zajednička masa upotrijebljenih vrećica ne premašuje 1,5 kg (3,3 lbs).

Stalak za instrumente koji nisu u omotu uz opremu za najviše 10 pločice za sušenje STATIM može držati 10 vrećica za autoklav.



- **Gumeni i plastični instrumenti**

Sljedeći materijali mogu se sterilizirati u uređaju STATIM:

najlon, polikarbonat (Lexan™), polipropilen, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polisulfon (Udel™), polietereimid (Ultem™), silikonska guma i poliesteri.



Tijekom stavljanja gumenih i plastičnih instrumenata u stalak ostavite razmak između instrumenata i stijenki kasete. Time se osigurava da para može doprijeti do svih površina te se ubrzava sušenje.



Sljedeći materijali **ne mogu** se sterilizirati u uređaju STATIM:

polietilen, ABS, stiren, celuloza, PVC, akril (Plexiglas™), PPO (Noryl™), lateks, neopren i slični materijali.



Upotreba tih materijala može prouzročiti oštećenje instrumenata ili opreme. Ako niste sigurni u vezi s materijalom ili konstrukcijom svojeg instrumenta, nemojte ga umetati u uređaj STATIM dok te podatke ne provjerite s proizvođačem instrumenta.

4. Upute za upotrebu (nastavak)

- **Svi instrumenti**



Uređaj STATIM **NIJE** predviđen za steriliziranje tekstila, tekućina ni biomedicinskog otpada. Instrumenti će ostati sterilni nakon uspješne provedbe ciklusa sve dok se kaseta ne izvadi iz uređaja. Kad se instrumenti koji nisu u omotu izlože uvjetima okoline ili okoliša, više se ne mogu zadržati u sterilnom stanju. Ako je poželjno sterilno skladištenje, postavite instrumente koje je potrebno sterilizirati u vrećice za autoklav u skladu s uputama proizvođača instrumenta. Zatim pustite da se ciklus za instrumente u omotu provede do završetka faze za sušenje zrakom.

Najbolja praksa: Ostavite (omotane ili neomotane) instrumente da se u cijelosti osuše prije no što ih počnete upotrebljavati. Instrumenti u omotu ili vrećici ne smiju se međusobno dodirivati radi ubrzanja postupka sušenja i jamčenja učinkovite sterilizacije.

Preporučujemo krajnjem korisniku da pažljivo odabere najprikladniji ciklus za sterilizaciju u skladu s preporukama nadležnih tijela za sprječavanje i kontrolu bolesti te lokalnim smjernicama/preporukama.

- **Rutinski nadzor**

Upotrebljavajte pokazatelje za kemijske procese prikladne za parne sterilizatore u ili na svakom pakiranju ili sadržaju koji se sterilizira. Također, preporučuje se upotreba bioloških pokazatelja jedanput tjedno, zahvaljujući čemu možete utvrditi jesu li instrumenti bili izloženi uvjetima sterilizacije.

Napomena za upotrebu u oftalmologiji

Kad je riječ o području oftalmologije, pravilnim stavljanjem kirurških instrumenata u omote ili vrećice smanjuje se izloženost instrumenata eventualnim ostatcima obrade tijekom sterilizacijskog ciklusa. Zbog iznimne osjetljivosti nekih vrsta zahvata (osobito u oftalmologiji), preporučujemo rutinsko pakiranje svih instrumenata ili stavljanje u omot i njihovu obradu u ciklusu za predmete u omotu u sterilizatoru. Ova je praksa preporučeni pristup za većinu postupaka sterilnim kirurškim instrumentima i navedena je kao referenca u većini vodećih publikacija o kontroli zaraze i smjernicama za kontrolu zaraze.

4.5 Tablica za masu instrumenata

Instrument	Tipična masa instrumenta
Škare	30 g / 0,96 oz
Stomatološke škare	20 g / 0,64 oz
Pincete	15 g / 0,48 oz
Stomatološka bušilica	40 – 60 g / 1,29 – 1,92 oz
Stalak za instrumente u omotu	260 g / 8,35 oz
Stalak za instrumente koji nisu u omotu	225 g / 7,23 oz
Usisna kanila	10 g / 0,32 oz
Plastično zrcalo za usta	8 g / 0,25 oz
Plitica za stomatološki otisak	15 – 45 g / 0,48 – 1,45 oz
Plastični rendgenski prsten za pozicioniranje	20 g / 0,64 oz

NAPOMENA: Navedene mase služe samo u referentne svrhe. Za točne mase instrumenata pogledajte specifikacije proizvođača.

4. Upute za upotrebu (nastavak)

4.6 Odabir ciklusa

Uređaji STATIM 2000S i 5000S imaju sedam sterilizacijskih ciklusa, a svaki od njih predviđen je za sterilizaciju uz navedene parametre. Svaki ciklus može se odabrati pritiskom gumbâ za ciklus NEOMOTANO, OMOTANO ili GUMA/PLASTIKA.

Vrste instrumenata, zahtjevi u pogledu sterilizacije i graf koji prikazuje karakteristike svakog ciklusa opisani su na sljedećim stranicama.



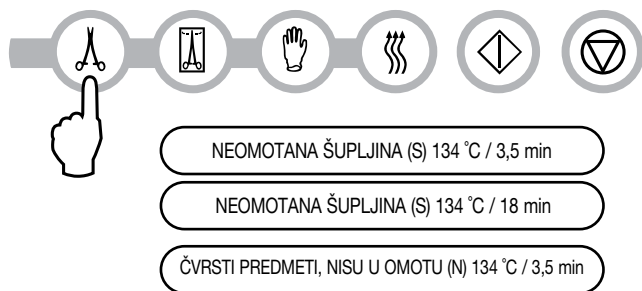
1. Ciklusi za instrumente koji nisu u omotu

Uređaji STATIM 2000S i 5000S sadrže dva sterilizacijska ciklusa od 134 °C tipa S i jedan sterilizacijski ciklus od 134 °C tipa N za NEOMOTANO. Sušenje na zraku provodit će se sat vremena na kraju sterilizacijske faze ciklusa.

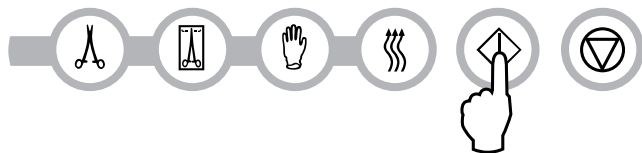
Sušenje na zraku može se prekinuti u svakom trenutku pritiskom gumba **STOP**.

Da biste odabrali jedan od tih ciklusa:

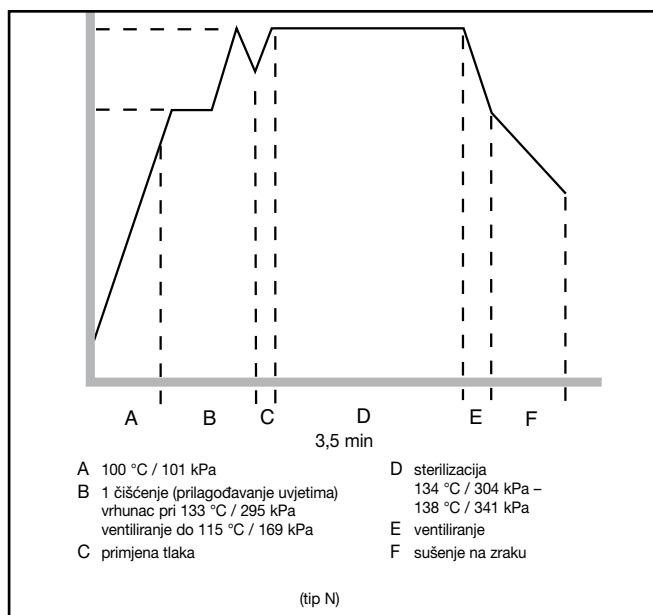
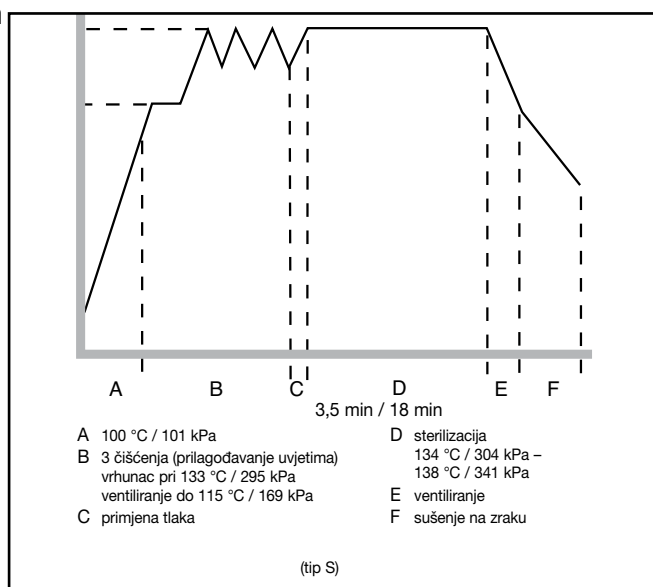
Pritišćite gumb za ciklus NEOMOTANO da biste listali kroz dostupne cikluse.



Nakon što odaberete željeni ciklus, pritisnite gumb za **POKRETANJE**.



Memorija uređaja pamti zadnje pokretanje ciklusa i zatim ga prikazuje prvog nakon uključivanja uređaja.



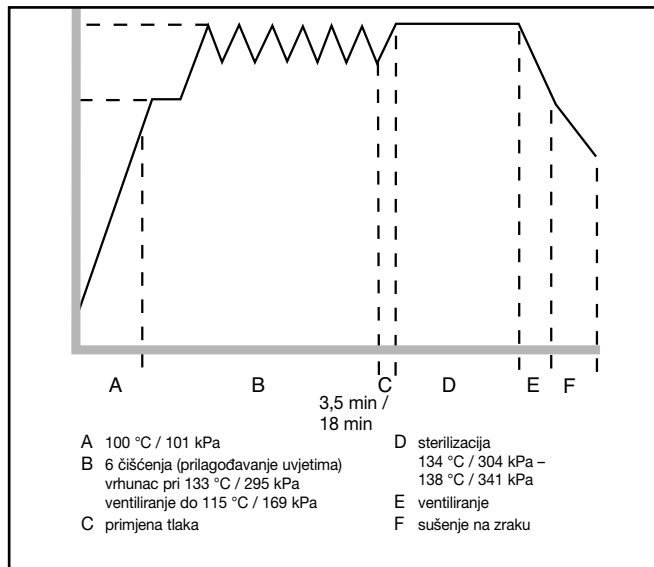
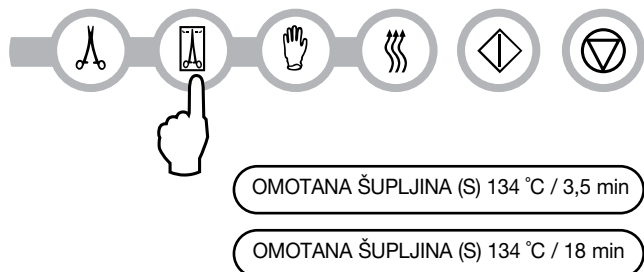
4. Upute za upotrebu (nastavak)



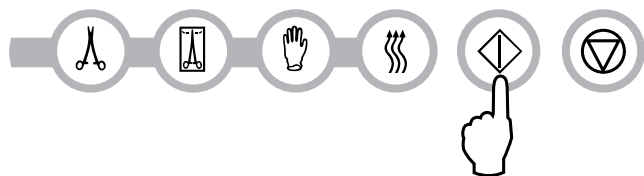
2. Ciklusi za omotane šupljine

Uređaji STATIM 2000S i 5000S sadrže dva sterilizacijska ciklusa od 134 °C tipa S za OMOTANO.

Da biste odabrali jedan od tih ciklusa S:
Pritišćite gumb za ciklus OMOTANO da biste listali kroz dostupne cikluse.



Nakon što odaberete željeni ciklus, pritisnite gumb za **POKRETANJE**.



Uređaj pamti zadnje pokretanje ciklusa i zatim ga prikazuje prvog nakon uključivanja uređaja.

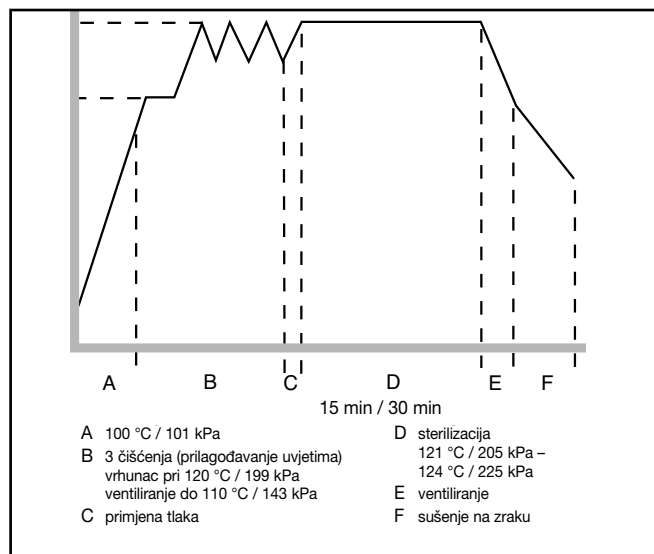
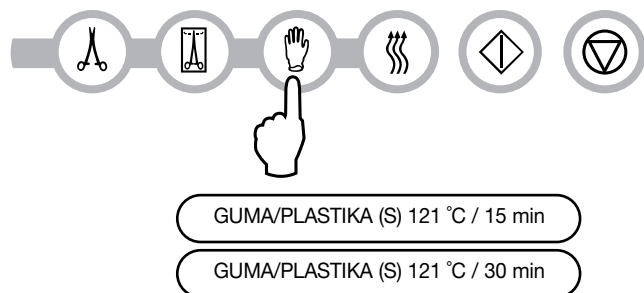
Procesni pogonski uređaj (PCD) dostupan je za potvrđivanje za ciklus OMOTANA ŠUPLJINA (S) 134 °C/3,5 min.



3. Ciklus za gumu i plastiku

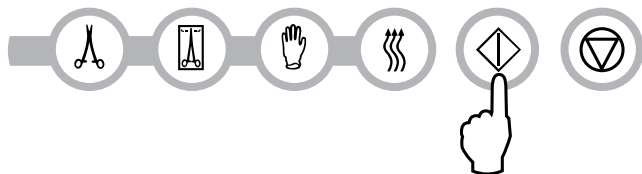
Uređaji STATIM 2000S i 5000S sadrže dva sterilizacijska ciklusa od 121 °C tipa S.

Da biste odabrali jedan od tih ciklusa S:
Pritišćite gumb za ciklus GUMA/PLASTIKA da biste listali kroz dostupne cikluse.



4. Upute za upotrebu (nastavak)

Nakon što odaberete željeni ciklus, pritisnite gumb za **POKRETANJE**.



Uređaj pamti zadnje pokretanje ciklusa i zatim ga prikazuje prvog nakon uključivanja uređaja.

4. Ciklus za sušenje samo na zraku

Ovo nije sterilizacijski ciklus.

Sadržaj se smatra sterilnim nakon uspješna dovršetka sterilizacijske faze ciklusa. Faza za sušenje na zraku automatski započinje nakon svakog sterilizacijskog ciklusa i provodi se 60 minuta.

Sušenje na zraku može se prekinuti pritiskom gumba STOP u bilo kojem trenutku nakon dovršetka sterilizacijske faze ciklusa. Kako bi se osiguralo da sadržaj kasete bude suh, ciklus bi se trebao provoditi u punom trajanju od 60 minuta. Suhoća je važna za neomotane instrumente radi sprječavanja nastanka korozije. Za omotane instrumente suh je omot potreban za očuvanje sterilnosti.

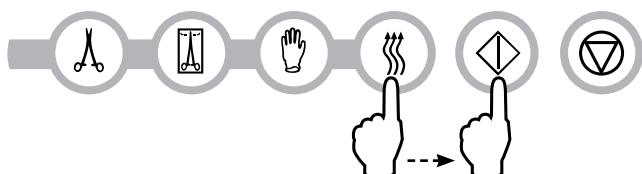
Ako se tijekom faze sušenja na zraku sterilizacijskog ciklusa pritisne gumb STOP, a kaseta još nije uklonjena iz autoklava, ciklus za sušenje samo na zraku može se upotrijebiti za poboljšanje daljnjeg sušenja. Ako je kaseta uklonjena iz autoklava, ona se NE smije ponovno umetnuti za ciklus za sušenje samo na zraku. Ako kaseta sadrži omotane instrumente, a omoti nisu suhi tijekom otvaranja kasete, instrumentima se mora rukovati tako da se očuva njihova sterilnost te se oni odmah moraju iskoristiti ili ponovno sterilizirati.



NAPOMENA: Steriliziranim instrumentima smije se rukovati tek nakon što budu suhi. Trajanje sušenja može se razlikovati ovisno o masi sadržaja, pri čemu se 60 minuta temelji na najvećoj količini sadržaja po ciklusu. Ako se provode najbolje prakse (pogledajte odjeljke „Priprema i stavljanje instrumenata u autoklav” i „Održavanje”) i sadržaj nije dosegao maksimalni kapacitet, instrumenti mogu biti suhi za manje od 60 minuta.

Za pokretanje pritisnite gumb za ciklus Samo sušenje na zraku, a zatim pritisnite gumb **POKRETANJE**.

Kada se pokrene neovisno, ciklus će se provoditi sat vremena.



4. Upute za upotrebu (nastavak)

4.7 Pokretanje ciklusa

Da biste proveli svaki od ciklusa, slijedite ove korake i promatrajte LCD.

1. Okrenite sklopku za napajanje na stražnjoj strani uređaja u položaj **UKLJUČENO**.

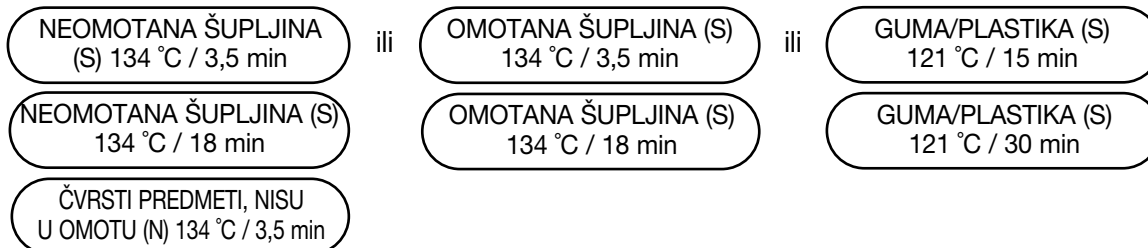
Na LCD-u prikazuje se:

14:23 15. 11. 2006.
ODABERITE CIKLUS

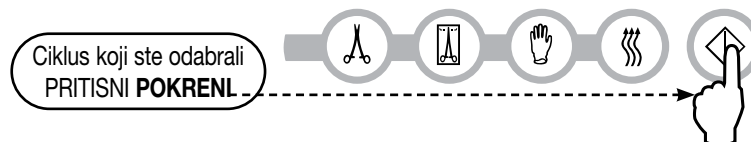
2. Pritišćite odgovarajući gumb za ciklus na traci s gumbima da biste listali kroz dostupne cikluse.



Na zaslonu će se prikazati:



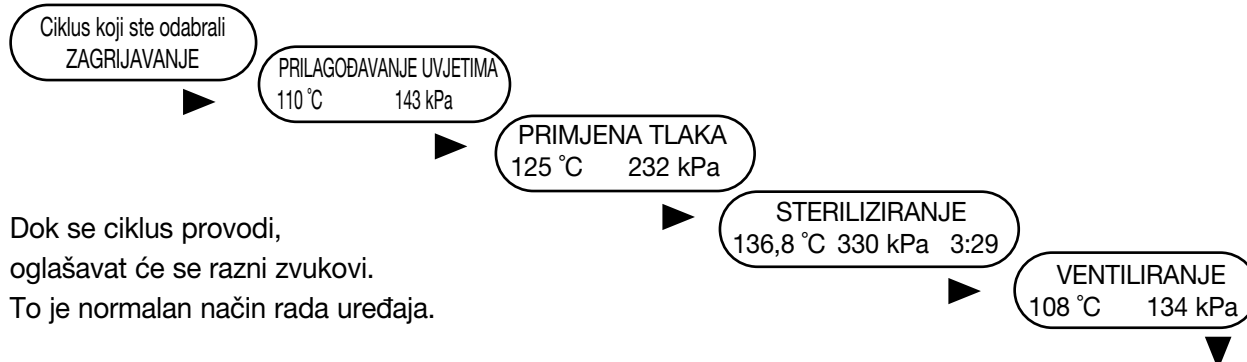
Kada otpustite gumb, na zaslonu će se prikazivati:



Brojač ciklusa uređaja prikazuje se na početku, nakon pritiskanja gumba za pokretanje.

Ciklus koji ste odabrali
BROJ CIKLUSA 000000

Svijetli jantarni indikator. Kako bi se naznačilo da je ciklus u tijeku, prikazat će se sljedeće poruke dok je ciklus u tijeku.



Dok se ciklus provodi, oglašavat će se razni zvukovi.
To je normalan način rada uređaja.

4. Upute za upotrebu (nastavak)

Zvuk zujanja tijekom faze sušenja na zraku označava da kompresor radi.

Faza sušenja na zraku može se prekinuti u svakom trenutku pritiskom gumba **STOP**.

Na zaslonu će se prikazati:

PRIČEKAJTE
CIKLUS JE DOVRŠEN

Po dovršetku automatske 60-minutne faze sušenja na zraku na zaslonu će se prikazati:

UKLONITE KASETU
CIKLUS JE DOVRŠEN

Ako je sterilizacijski ciklus uspješan, oglasit će se zvuk podsjetnika i jantarni indikator bljeskat će dok se ne pritisne gumb **STOP** ili dok se kasete ne ukloni iz uređaja.

4.8 Zaustavljanje ciklusa

Da biste zaustavili ciklus, pritisnite gumb **STOP**. Ako se pritisne gumb **STOP**, ukloni se kasete ili uređaj prepozna problem tijekom rada, ciklus će se zaustaviti i bljeskat će jantarni indikator aktivnosti. Kad zaustavite ciklus, trebate pritisnuti gumb **STOP** prije nego što možete pokrenuti drugi ciklus. Na zaslonu se prikazuje jedna od sljedećih poruka:

KVAR CIKLUSA xxx
NIJE STERILNO

ili

KASETA JE UKLONJENA
NIJE STERILNO

Ako se na zaslonu prikazuje poruka KVAR CIKLUSA ili NIJE STERILNO, sadržaj kasete nije sterilan! Za više informacija pogledajte odjeljak 7. Rješavanje problema.

Ako se faza sušenja na zraku ciklusa prekine, nemojte pohranjivati omotane instrumente koji su bili u kaseti ako oni nisu suhi.

5. Održavanje

5.1 Čišćenje kasete

Održavanje kasete uređaja STATIM čistom dobra je klinička praksa koja se pozitivno odražava na funkciju uređaja. Preporučujemo čišćenje unutarnje površine najmanje jedanput tjedno. Koristite se sredstvom za pranje posuđa ili blagim deterdžentom koji ne sadrži klor. Ribajte unutrašnjost kasete jastučićem za čišćenje predviđenim za upotrebu na površinama presvučenim materijalom Teflon™. Po završetku ribanja temeljito isperite vodom da biste uklonili sve tragove deterdženta. Čišćenje unutrašnjosti kasete vrlo je važno ako redovito sterilizirate podmazane instrumente. Premazivanje cjelokupne unutarnje površine sredstvom za sušenje STAT-DRI osigurava stvaranje ravnomjernog sloja vode na unutarnjoj površini bez pojave kapljica. Također, voda koja je u dodiru s vrućim površinama kasete isparava puno učinkovitije. Stvaranje mrlja svodi se na najmanju razinu, a instrumenti se puno bolje suše. Sredstvo STAT-DRI trebalo bi se primjenjivati svakih 10 ciklusa i nakon svakog čišćenja kasete.

5.2 Čišćenje filtra spremnika za vodu

Ovaj filter spremnika za vodu trebao bi se čistiti najmanje jedanput tjedno ili po potrebi. Filter se može jednostavno ukloniti i očistiti tako da se filter obrne i ispere pod mlazom vode kako bi se isprale čestice dok ne bude čist te zatim ponovno postavi u otvor spremnika. Ako je potreban zamjenski filter spremnika za vodu, njegov je broj narudžbe 01-109300S.

5.3 Čišćenje spremnika

Provjerite spremnik na postojanje prljavštine ili čestica. Spremnik se može čistiti pražnjenjem te naknadnim čišćenjem i ispiranjem ISKLJUČIVO vodom destiliranom parnom destilacijom. Upotreba kemijskih tvari ili sredstava za čišćenje ne preporučuje se i mogla bi prouzročiti oštećenje uređaja.

5.4 Čišćenje vanjskih površina

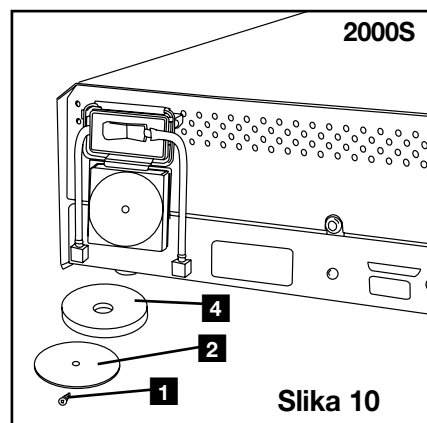
Koristite se mekanom krpom navlaženom sapunicom za čišćenje svih vanjskih površina. Nemojte se koristiti agresivnim kemijskim tvarima za čišćenje ni sredstvima za dezinfekciju.

5.5 Zamjena filtra za zrak uređaja STATIM 2000S

Filtar se mora zamjenjivati svakih šest mjeseci kako bi se održala odgovarajuća opskrba čistim zrakom tijekom ciklusa sušenja na zraku.

Da biste zamijenili filter, slijedite ove korake:

1. **ISKLJUČITE** sklopku za napajanje na stražnjoj strani uređaja.
2. Uklonite i zbrinite stari pjenasti filter za zrak **4**.
3. Ugradite novi filter **4** (broj narudžbe društva 01-100207S).
4. Pričvrstite pločicu filtra **2** na poledinu kompresora s pomoću vijka **1** koji je preostao nakon postupka rastavljanja.



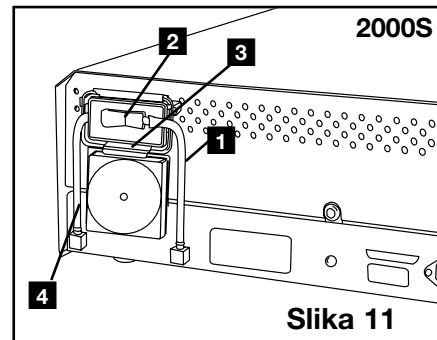
5. Održavanje

5.6 Zamjena filtera za zrak za zadržavanje bakterija

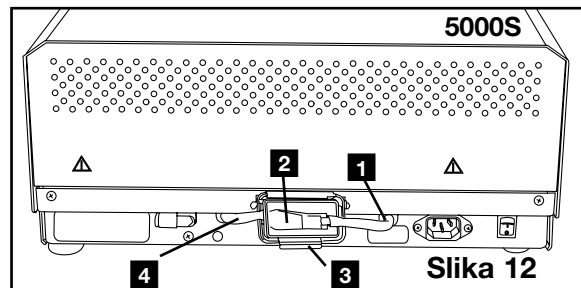
Filtri se moraju zamjenjivati svakih šest mjeseci ili nakon 500 ciklusa kako bi se održala odgovarajuća opskrba čistim zrakom tijekom ciklusa sušenja na zraku.

Za zamjenu filtera za zrak za zadržavanje bakterija za uređaje STATIM 2000S i 5000S slijedite ove korake:

1. **ISKLJUČITE** uređaj STATIM.
2. Odspojite cijev A **1** s filtera za zadržavanje bakterija **2** i uklonite filter iz nosača filtera **3**. Tijekom uklanjanja filtera iz nosača obratite pozornost na smjer oznake strelice na filteru.
3. Nakon što uklonite filter iz nosača, pažljivo odspojite cijev B **4** iz filtera.
4. Prije ugradnje zamjenskog filtera za zadržavanje bakterija **2** (broj narudžbe društva 01-102119S) provjerite podudaraju li se smjer strelice na filteru i smjer strelice na nosaču. Gurnite armaturu filtera na lijevoj strani u cijev B **4**.
5. Nježno utisnite zamjenski filter u nosač filtera **3**. Oznaka strelice filtera morala bi biti usmjerena prema van i pokazivati ulijevo.
6. Ponovno spojite cijev A **1** na nosač filtera na desnoj strani.



Slika 11



Slika 12

5.7 Zamjena brtve kasete

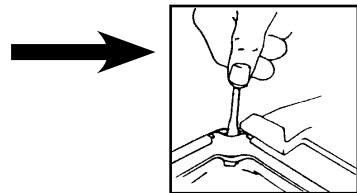
Da biste osigurali optimalnu funkciju kasetnog autoklava STATIM, mijenjajte brtvu filtera svakih 500 ciklusa ili svakih šest mjeseci, ovisno o tome što prije nastupi. Zamjenske brtve mogu se naručiti (broj narudžbe 01-100028S za STATIM 2000S i 01-101649S za STATIM 5000S).

Da biste zamijenili brtvu kasete, slijedite ove korake:

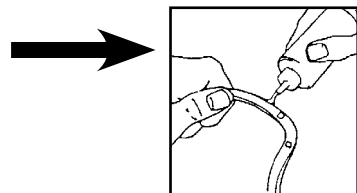
Postavite poklopac kasete i novu brtvu na čistu radnu površinu. Provjerite položaj stare brtve u poklopcu kasete i postavite novu brtvu u istom smjeru pokraj poklopca.

5. Održavanje (nastavak)

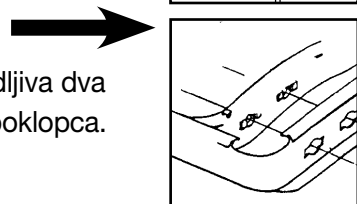
Izvučite staru brtvu i zbrinite je. Uklonite sve ostatke iz kanala brtve i isperite kanal destiliranom vodom.



Podmažite novu brtvu isporučenom tekućinom za podmazivanje brtve.

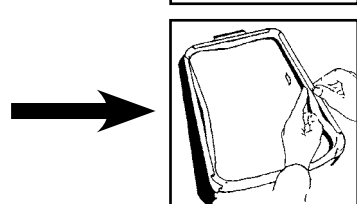


Umetnite zaobljeni rub brtve ispod okruglog profila poklopca. Poravnajte otvore nove brtve s otvorima u poklopcu.



NAPOMENA: Na svakom kutu i na otvorima u poklopcu moraju biti vidljiva dva četvrtasta vrha. Vrhovi moraju nalijegati ravno s vanjskom površinom poklopca.

Pobrinite se da brtva bude u cijelosti umetnuta. Popipajte oko vanjskog dijela da biste provjerili je li brtva sigurno nalegla.



NAPOMENA: Tijekom provedbe ciklusa može doći do stvaranja pare između poklopca i plitice. Ako se to nastavi, izvadite kasetu i provjerite je li brtva pravilno ugrađena.

Slika 13



Budite pažljivi. Metalni su dijelovi vrući, a kasetu može sadržavati vruću paru.

5.8 Održavanje razina tekućine

Upotrebljavajte samo vodu destiliranu parnom destilacijom koja sadrži manje od 5 ppm ukupnih otopljenih krutina (čija je vodljivost manja od 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$) u uređaju STATIM. Da biste napunili spremnik, uklonite čep s vrha uređaja i napunite spremnik. Preporučujemo upotrebu lijevka da biste spriječili proljevanje. Svaki put kada ponovno napunite spremnik, ispraznite bocu za otpad i ponovno je napunite vodom do oznake MIN. Često praznite bocu za otpad da biste izbjegli stvaranje neugodnih mirisa i promjenu boje sadržaja. (Neagresivno sredstvo za dezinfekciju koje ne sadrži klor, pripremljeno u skladu s uputama proizvođača, može se dodati u bocu za otpad radi optimalnijeg rješavanja ove situacije).

5.9 Očitavanje kakvoće vode

1. Uključite uređaj i istovremeno pritisćite gumb STOP da biste pristupili izborniku Korisničke postavke.
2. S pomoću gumbâ NEOMOTANO i OMOTANO listajte do stavke Kakvoća vode i odaberite je pritiskom gumba GUMA I PLASTIKA.

>Kakvoća vode
CD = XX μS / yyy / z.z ppm

CD = vodljivost
yyy = vrijednost za inženjering

XX = mikro vrijednost S.
z.z = vrijednost za količinu
dijelova na milijun

5. Održavanje (nastavak)



5.10 Raspored preventivnog održavanja

I rukovatelj i zastupnik moraju se pridržavati rasporeda preventivnog održavanja radi neometane izvedbe. **NAPOMENA:** Ako morate provesti dodatna ponavljajuća ispitivanja korisnika, proučite nacionalne, regionalne, županijske ili sigurnosne propise.

U rasporedima u nastavku opisane su potrebne radnje.

Korisnik		
Svaki dan	Spremnik za vodu	- Mijenjajte vodu po potrebi. - U slučaju upotrebe u oftalmologiji ispraznite spremnik na kraju svakog radnog dana, ostavite ga praznog i napunite početkom sljedećeg radnog dana.
	Boca za otpad	- Ispraznite bocu za otpad svaki put kada ponovno napunite spremnik. - Napunite bocu vodom do oznake linije MIN.
Jedanput tjedno	Kaseta	- Perite unutrašnjost kasete sredstvom za pranje posuđa ili blagim deterdžentom koji ne sadrži klor. - Ribajte unutrašnjost jastučićem za čišćenje predviđenim za upotrebu na površinama presvučenim materijalom Teflon™. - Nakon uklanjanja svih tragova deterdženta tretirajte unutarnje površine kasete sredstvom za sušenje STAT-DRI™ Plus radi poboljšanja postupka sušenja. Naručite više sredstva STAT-DRI™ Plus navođenjem broja 2OZPLUS, 8OZPLUS ili 32OZPLUS.
	Biološki filter i/ili filter za zrak	Provjerite postoje li u filteru prljavština i vlaga. Zamijenite ga ako je onečišćen. Nazovite servisnu službu ako je vlažan.
	Filter za vodu	Provjeravajte spremnik za vodu svaki tjedan i po potrebi ga očistite. Zamijenite samo kada je potrebno.
Svaki 6 mjeseci	Brtva kasete	Mijenjajte svakih 500 ciklusa ili šest mjeseci (što prije nastupi) ili kada god je to potrebno.
	Biološki filter i/ili filter za zrak	Mijenjajte svakih 500 ciklusa ili šest mjeseci (što prije nastupi).

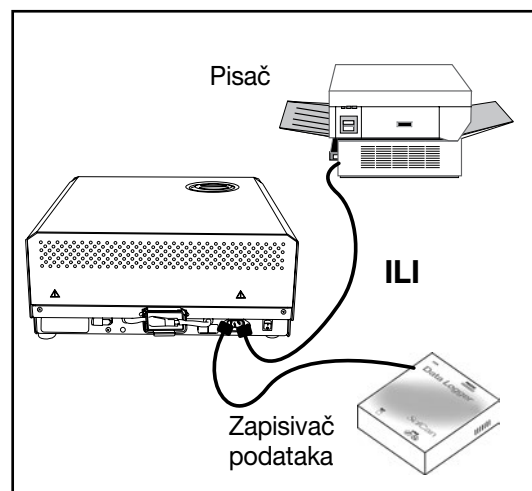
Tehničar		
Jedanput godišnje	Kaseta	Provjerite postoje li oštećenja na plitici, poklopcu i brtvi. Zamijenite po potrebi.
	Biološki filter	Provjerite ima li vlage na biološkom filteru.
	Solenoidni ventil	Pregledajte ventil i očistite ga ako je prljav. Zamijenite klip ako je oštećen.
	Pumpa	Očistite filtre, zamijenite ih ako su prljavi.
	Nepovratni ventil	- Uklonite ispušnu cijev sa stražnjeg dijela uređaja tijekom faze sušenja na zraku. Provjerite dolazi li zrak iz priključka. - Uklonite cijev zračnog kompresora iz ulaza nepovratnog ventila tijekom pokrenuta ciklusa. Ventil ne smije propuštati paru. Zamijenite ga u slučaju propuštanja.
	Spremnik za vodu	Provjerite ima li u spremniku prljavštine. Ako je potrebno, očistite i isperite vodom destiliranom parnom destilacijom.
	Kalibracija	Kalibrirajte uređaj.

6. Komunikacijski priključak

6.1 Komunikacijski priključak RS232



Svi uređaji STATIM koji nemaju unutarnji pisač imat će komunikacijski priključak RS232 koji će vam omogućiti spajanje s vanjskim pisačem ili zapisivačem podataka STATIM. Za ispisivanje morat ćete kupiti preporučeni pisač (pogledajte popis u nastavku) od lokalnog prodavača računalne ili elektroničke opreme. Za pohranu podataka možete kupiti naš USB zapisivač podataka za snimanje i pohranu informacija o ciklusu na uređaj za masovnu pohranu (MSD) kao što je USB izbrisivi memorijski pogon ili SD memorijska kartica.



Model pisača	Kraj reda CR/LF	Brzina prijenosa podataka serijskog priključka	Korisnik pisača ° znak
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/D
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

U normalnim skladišnim uvjetima dokument na termalnom papiru čitljiv je najmanje pet godina. Normalni skladišni uvjeti uključuju izbjegavanje izravne Sunčeve svjetlosti, spremanje na uredskim temperaturama nižim od 25 Celzijevih stupnjeva i uz umjerenu vlažnost (45 – 65 % relativne vlažnosti) i dalje od nekompatibilnih materijala, uključujući plastiku, vinil, losion za ruke, ulje, mast, proizvode na bazi alkohola, papir bez indiga i indigo-papir.

Zapisivač podataka STATIM	Kraj reda CR/LF	Brzina prijenosa podataka serijskog priključka	Korisnik pisača ° znak
Za uređaj za masovnu pohranu*	N/D	9600	32 [0xd2]

* Zbog raznih softverskih programa/preglednika koji se mogu upotrebljavati za prikaz podatkovnih datoteka spremljenih na uređaju za masovnu pohranu kao što je USB memorija, preporučujemo provedbu navedenih postavki.

Kako bi vaš uređaj STATIM mogao komunicirati s određenim uređajem, morate omogućiti tu funkciju putem izbornika Korisničke postavke. Slijedite upute u odjeljku 6.2 Ugradnja zapisivača podataka STATIM u nastavku da biste omogućili komunikaciju s vanjskim pisačem ili zapisivačem podataka STATIM.

6. Komunikacijski priključak (nastavak)

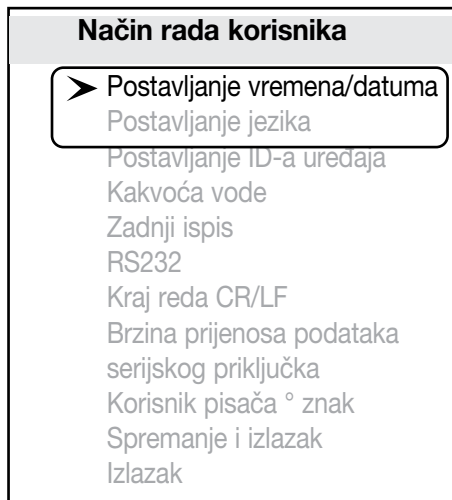
6.2 Ugradnja zapisivača podataka STATIM

Naš USB zapisivač podataka može snimati i pohranjivati informacije o ciklusu na uređaj za masovnu pohranu (MSD) kao što je USB izbrisivi memorijski pogon ili SD memorijska kartica.



Ove upute predviđene su za uređaje s komunikacijskim priključkom (RS232) s 9 zatika koji je smješten na stražnjoj strani uređaja.

Slijedite upute u nastavku prije spajanja zapisivača podataka.

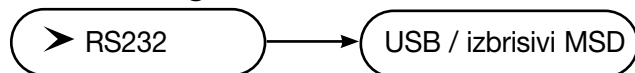


Izbornik Korisničke postavke

Da biste ugradili zapisivač podataka STATIM, pristupite izborniku Korisničke postavke tako što ćete uključiti uređaj i istovremeno pritiskati gumb **STOP**. Slijedite upute u nastavku da biste dovršili korake za ugradnju.

1. KORAK

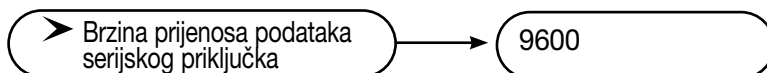
Odabir mogućnosti za USB / izbrisivi MSD



1. Uključite uređaj i istovremeno pritisćite gumb **STOP** da biste pristupili izborniku Korisničke postavke.
2. S pomoću gumbâ NEOMOTANO i OMOTANO listajte do stavke RS232 i odaberite je pritiskom gumba GUMA I PLASTIKA.
3. U izborniku za RS232 upotrebljavajte gumbe NEOMOTANO i OMOTANO da biste listali dolje do mogućnosti USB / IZBRISIVI MSD te pritisnite gumb GUMA I PLASTIKA da biste je odabrali i vratili se u izbornik Korisničke postavke.

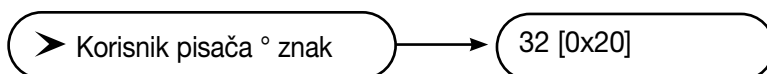
6. Komunikacijski priključak (nastavak)

Postavljanje brzine prijenosa podataka serijskog priključka na 9600



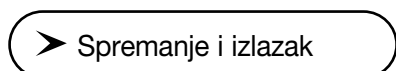
1. U izborniku Korisničke postavke upotrebljavajte gumbе NEOMOTANO i OMOTANO da biste listali do izbornika Brzina prijenosa podataka serijskog priključka i odabrali ga s pomoću gumba GUMA I PLASTIKA.
2. U izborniku Brzina prijenosa podataka serijskog priključka upotrebljavajte gumbе NEOMOTANO i OMOTANO da biste listali dolje do stavke 9600 te pritisnite gumb GUMA I PLASTIKA da biste je odabrali i vratili se u izbornik Korisničke postavke.

Postavljanje znaka korisnika pisača (primjer: 134 °C)



1. U izborniku Korisničke postavke upotrebljavajte gumbе NEOMOTANO i OMOTANO da biste listali do izbornika Korisnik pisača ° znak i odabrali ga s pomoću gumba GUMA I PLASTIKA.
2. U izborniku Korisnik pisača ° znak, upotrebom gumba NEOMOTANO za povećanje prikazane vrijednosti za jedan i gumba OMOTANO za povećanje te vrijednosti za deset, unesite vrijednost 32 [0x20] te pritisnite gumb GUMA I PLASTIKA da biste je prihvatili i vratili se u izbornik Korisničke postavke.

Spremanje i izlazak



Spremanje i izlazak moraju se provesti nakon dovršetka provedbe navedenih postavki. Ako se to ne učini, informacije će se vratiti na prethodne postavke.

1. U izborniku Korisničke postavke upotrebljavajte gumbе NEOMOTANO i OMOTANO da biste listali do stavke Spremanje i izlazak.
2. Odaberite je pritiskom gumba GUMA I PLASTIKA.

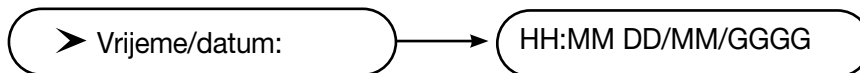
Na LCD-u će se prikazati informacije o vremenu i datumu te niz poruka:

HH:MM DD/MM/GGGG
„MSD NIJE PREPOZNAT” / „UMETNITE MSD /
IZBRISIVU MEMORIJU” / „ODABERITE CIKLUS”

6. Komunikacijski priključak (nastavak)

2. korak

Odabir vremena i datuma

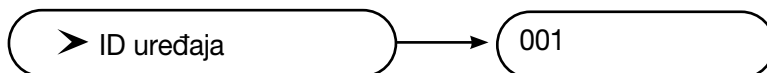


Napomena: Ako su vrijeme i datum postavljeni u skladu s uputama iz odjeljka 3.6, taj se korak ne mora ponovno provesti.

1. Uključite uređaj i istovremeno pritisćite gumb **STOP** da biste pristupili izborniku Korisničke postavke.
2. S pomoću gumbâ NEOMOTANO i OMOTANO listajte do izbornika Postavljanje vremena/ datuma i pritisnite gumb GUMA I PLASTIKA da biste ga odabrali.
3. U izborniku Postavljanje vremena/datuma postavite vrijeme i datum upotrebom gumbâ NEOMOTANO i OMOTANO da biste promijenili prikazane vrijednosti i gumba GUMA I PLASTIKA za odabir. Po završetku pritisnite gumb **STOP**.

3. korak

Postavljanje ID-a uređaja



Napomena: Ako je ID uređaja postavljen u skladu s uputama iz odjeljka 3.8, taj se korak ne mora ponovno provesti.

1. Uključite uređaj i istovremeno pritisćite gumb **STOP** da biste pristupili izborniku Korisničke postavke.
2. S pomoću gumbâ NEOMOTANO i OMOTANO listajte do izbornika Postavljanje ID-a uređaja i pritisnite gumb GUMA I PLASTIKA da biste ga odabrali.
3. U izborniku Postavljanje ID-a uređaja upotrebljavajte gumbe NEOMOTANO i OMOTANO da biste promijenili prikazane vrijednosti te gumb GUMA I PLASTIKA za odabir i prelazak na sljedeći broj. Po završetku pritisnite gumb **STOP**.

4. korak

Spajanje zapisivača podataka STATIM

1. Pobrinite se da uređaj STATIM i zapisivač podataka budu isključeni.
2. Spojite zapisivač podataka s uređajem STATIM upotrebom serijskog kabela.
3. Uključite zapisivač podataka Data.
4. Uključite uređaj STATIM.
5. Na LCD-u će se prikazati sljedeći niz poruka:
6. Umetnite USB flash memoriju ili SD memorijsku karticu.
7. Nakon nekoliko sekundi na LCD-u će se prikazati sljedeći niz poruka:

HH:MM DD/MM/GGGG
„MSD NIJE PREPOZNAT” / „UMETNITE MSD /
IZBRISIVU MEMORIJU” / „ODABERITE CIKLUS”

HH:MM DD/MM/GGGG
PREPOZNAT USB / IZBRISIVA MEMORIJA /
SIGURNO UKLONITE MSD / ODABERITE CIKLUS

6. Komunikacijski priključak (nastavak)

6.3 Umetanje papira u unutarnji pisač



Upotrebljavajte samo papir koji je odobren za upotrebu s opcijским unutarnjim pisačem za uređaj STATIM 5000S. Upotrebom bilo koje druge vrste papira oštetit će se pisač i poništiti jamstvo. Termalni papir dostupan je za kupnju upotrebom broja narudžbe 01-101657S.



Nemojte pogoniti pisač bez papira. Ako vam ponestane termalnog papira ili se ne želite koristiti pisačem, **ISKLJUČITE** ga.



Nikada nemojte povlačiti papir unatrag kroz pisač. Time će se oštetiti mehanizam pisača.

Da biste umetnuli papir u pisač, slijedite ove korake:

1. **UKLJUČITE** uređaj STATIM 5000S.
2. Otvorite vrata pisača **1** tako što ćete gurnuti gornju polovicu vrata.
3. **UKLJUČITE** pisač.
4. Odmotajte malu količinu papira sa svitka termalnog papira **3** i obrežite kutove upotrebom predloška za rezanje papira koji je sadržan u opsegu isporuke svakog pakiranja.
5. Pomaknite krak za svitak papira **4** u položaj za umetanje. Postavite svitak papira **3** na krak tako da se papirnata traka uvlači od vrha svitka i zatim je pažljivo umećite u utor za uvlačenje papira **5** dok se ne zaustavi.

Ako se papir ne uvlači s vrha, strana papira koja je osjetljiva na toplinu neće biti u dodiru s glavom pisača i pisač neće ispisivati.

6. Jednom rukom nježno nastavite uvlačiti papirnatu traku u utor za uvlačenje papira. Drugom rukom pritišćite gumb za povlačenje papira dok se papir ne počne samostalno uvlačiti.

Držite papir ravno kada ga uvlačite u pisač jer inače može doći do zastoja. Nemojte prisilno gurati papir u utor! Ako se papir ne želi uvući u utor, ponovno unaprijed odrežite kraj svitka i ponovno umetnite papir.

6. Komunikacijski priključak (nastavak)

7. Nastavite pritiskati gumb za povlačenje papira **6** dok se papir ne počne uvlačiti kroz utor za izlaz papira na prednjem dijelu pisača. Zatim pomaknite svitak papira **3** i krak u radni položaj te zatvorite vrata pisača **1**. Pisač je sada spreman za rad.

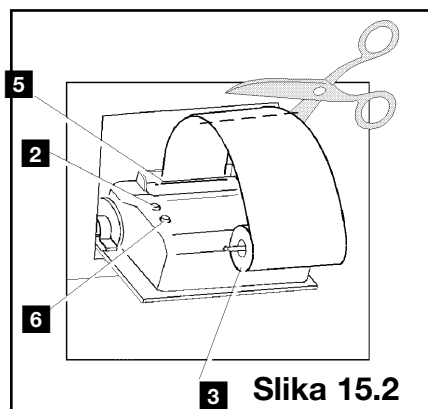
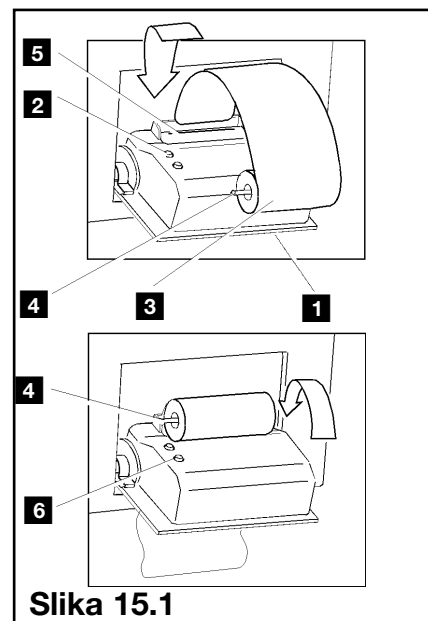
Kada primijetite crvenu liniju na jednoj strani papira, vrijeme je za zamjenu svitka.

Ako dođe do zastoja papira i papir se ne može ukloniti pritiskanjem gumba za povlačenje papira **6**, nemojte povlačiti papir unatrag kroz pisač.

Nikad nemojte gurati pribor ni alat u otvor za izlaz papira. Za sveobuhvatne upute o otklanjanju zastoja papira pogledajte odjeljak 6.4 Otklanjanje zastoja papira iz unutarnjeg pisača.

Da biste zamijenili svitak papira **3**, slijedite ove korake:

1. Škarama odrežite papir između svitka i utora za uvlačenje papira **5**.
2. Uklonite svitak s kraka i zbrinite neiskorišteni dio.
3. Pritisnite gumb za povlačenje papira **6** kako bi se papir koji je preostao u pisaču izvlačio iz utora na prednjoj strani pisača.
4. Umetnite novi svitak termalnog papira tako što ćete slijediti upute opisane u ovom odjeljku.



6. Komunikacijski priključak (nastavak)

6.4 Otklanjanje zastoja papira iz unutarnjeg pisača

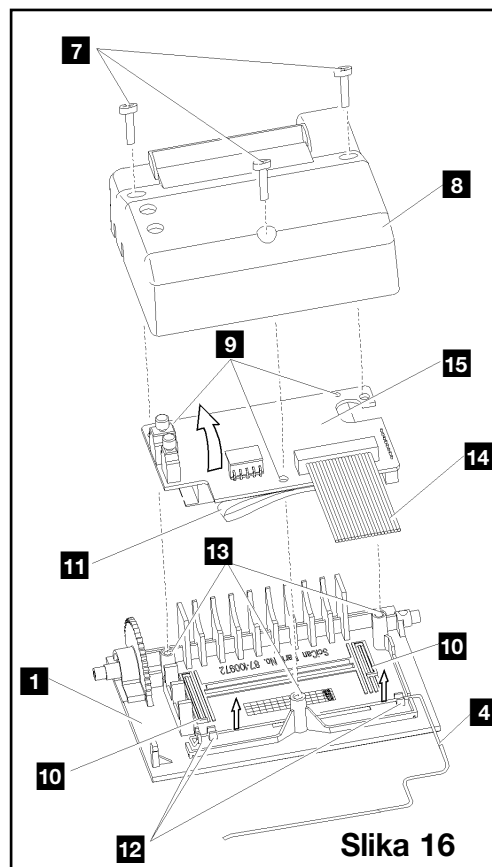
Ako u pisaču dođe do zastoja koji se ne može otkloniti pritiskanjem gumba za povlačenje papira **6**, potrebno je rastaviti pisač. Nemojte povlačiti papir unatrag kroz pisač i nikad nemojte gurati pribor ni alat u otvor za izlaz papira.

Kada dođe do zastoja papira u pisaču, slijedite ove korake da biste otklonili zasto:

1. **ISKLJUČITE** uređaj STATIM 5000S i odspojite ga sa strujne mreže.
2. Škarama odrežite papir između svitka i utora za uvlačenje papira **5**.
3. Uklonite svitak papira **3** s kraka za svitak papira **4** i ostavite krak u položaju za umetanje.
4. Odvijačem za križne vijke Phillips br. 1 uklonite tri vijka **7** s poklopca pisača **8** i uklonite poklopac.
5. Obratite pozornost na smjer izložene tiskane ožičene pločice i kraka za svitak papira **4** na vratima pisača **1**.
6. Nježno podižite tiskanu ožičenu pločicu prema gore i dalje od vrata pisača. Postupajte pažljivo tijekom rukovanja pločicom. Ožičena pločica sastavni je dio pisača. Nemojte opterećivati priključke plosnatog kabela zalemljenog na pločicu. Nemojte uklanjati priključak fleksibilnog kabela s glave priključka pločice. Mehanizam za pogon papira s donje strane ožičene pločice sada je izložen.
7. Pincetom ili kliještima s tankim vrhom pažljivo izvadite papir iz mehanizma.

Nakon vađenja papira ponovno sastavite pisač:

1. Pažljivo utaknite držač svitka papira, koji je u položaju za umetanje, natrag u kopče na vratima pisača **1**.



6. Komunikacijski priključak (nastavak)

2. Vratite tiskanu ožičenu pločicu na izvorno mjesto na vratima pisača. Obratite pozornost na to da montažni otvori **9** na ožičenoj pločici i montažne izbočine **13** na vratima pisača budu poravnati. Crno plastično tijelo pisača nalazi se između utora za lociranje **10** s unutarnje strane vrata pisača.
3. Osigurajte da se fleksibilni kabeli **11**, **14** ne uklješte između vrata pisača i ožičene pločice.
4. Postavite poklopac pisača na vrata pisača. Osigurajte da se fleksibilni kabeli ne uklješte između poklopca i vrata. Gumb za uključivanje/isključivanje i gumb za povlačenje papira moraju stršiti kroz otvore u poklopcu i biti pristupačni bez ometanja.
5. Odvijačem za križne vijke Phillips br. 1 pričvrstite poklopac pisača na vrata pisača s pomoću triju vijaka preostalih nakon postupka rastavljanja. Nemojte prekomjerno zatezati te vijke.
6. Priključite uređaj STATIM 2000S / 5000S u zidnu utičnicu. Ponovno spojite pisač ako je prethodno bio odspojen. Okrenite sklopku za napajanje u položaj **UKLJUČENO**.
7. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje pisača u položaj **UKLJUČENO**. Umetnite papir u pisač u skladu s postupcima opisanim u odjeljku 6.3 Umetanje papira u unutarnji pisač.



6. Komunikacijski priključak (nastavak)

6.5 Pregled ispisa ciklusa

1. Model: STATIM 2000 Softver: S2S2R410
2. Identifikator uređaja: autoklav je postavljen kao broj 323
3. Brojač ciklusa: broj ciklusa koji su provedeni na uređaju = 9
4. Vrijeme/datum: 13:38 h
14. travnja 2003.
5. Naziv ciklusa: ČVRSTI
PREDMETI, NISU U OMOTU (N)
6. Naziv ciklusa (nastavak) –
parametri: 134 °C /
3,5 min – 1P
7. Sat ciklusa: počinje od 0:00
8. Zagrijavanje je završeno:
početak faze prilagođavanja
uvjetima je 2:07 (pogledajte graf
ciklusa – faza „A” završena je,
početak faze „B”)
9. Najviša temp. / tlak i vrijeme
prilagođavanja uvjetima čišćenja:
za svako čišćenje (broj linija na
temelju odabira ciklusa – ovo je
jedan ciklus čišćenja – aktivnost
unutar faze „B”)
10. Najniža temp. / tlak i vrijeme
prilagođavanja uvjetima čišćenja:
za svako čišćenje (broj linija na
temelju odabira ciklusa – ovo je
jedan ciklus čišćenja – aktivnost
unutar faze „B”)

1.	STATIM 2000	S2S2R410
2.	Br. uređaja	323
3.	BROJ CIKLUSA	000009
4.	13:38	14. 4. 2003.
5.	ČVRSTI PREDMETI, NISU U OMOTU (N)	
6.	134 °C / 3,5min -	1 P
7.	POČETAK CIKLUSA	0: 00
8.	PRILAGOĐAVANJE UVJETIMA	2:07
9.	132,9 °C 294 KPa	3: 06
10.	115,0 °C 150 KPa	3:06
11.	PRIMJENA TLAKA	3:21
12.	STERILIZIRANJE	4:12
13.	135,6 °C 313 KPa	4:12
14.	Min. steri. vrijednosti:	
15.	135,1 °C 308 KPa	
16.	Maks. steri.vrijednosti:	
17.	136,7 °C 323 KPa	
18.	135,9 °C 316 KPa	7:43
19.	VENTILIRANJE	7:43
20.	STERILIZIRANJE DOVRŠENO	
21.	SUŠENJE NA ZRAKU	8:07
22.	PRITISNUT JE GUMB ZA ZAUSTAVLJANJE	
23.	PROVJERI JE LI SUHO	

Prihvatljiva odstupanja

Vrijeme sterilizacije: „Vrijeme sterilizacije” (npr. 3,5 min.) -0/+1 %

Tlak zasićene pare: 304 kPa – 341 kPa za ciklus predmeta u omotu

i onih koji nisu u omotu (205 kPa – 232kPa za ciklus gume i plastike)

Temperatura sterilizacije: „Naznačena temp.” -0/+4 (134 °C – 138 °C)

(121 °C – 125 °C za ciklus gume i plastike)

*podatci o ispisu ciklusa moraju se nalaziti u tim rasponima

6. Komunikacijski priključak (nastavak)

11. Sat početka primjene tlaka: 3:21 (početak faze „C”)
12. Sat početka sterilizacije: 4:12 (početak faze „D”)
13. Temp. / tlak i vrijeme pri početku sterilizacije (faza „D”)
14. Min. temp. / tlak tijekom faze sterilizacije (donje granice faze „D”)
15. 135,1 °C 308 kPa
16. Maks. temp. / tlak tijekom faze sterilizacije (gornje granice faze „D”)
17. 136,7 °C 323 kPa
18. Temp. / tlak i vrijeme kraja faze sterilizacije (kraj faze „D”)
19. Sat početka ventiliranja: 7:43 (početak faze „E”)
20. Sterilizacija je uspješno dovršena
21. Sat početka sušenja na zraku: 8:07 (početak faze „F”)
22. Ciklus je zaustavio korisnik
23. Ciklus sušenja obustavljen je prije završetka, sadržaj možda nije suh

7. Rješavanje problema

Problem	Rješenje
Uređaj se ne može UKLJUČITI.	Provjerite je li uređaj uključen u pravilno uzemljenu utičnicu i je li kabel za napajanje čvrsto nalegao na stražnji dio stroja. Pokušajte s drugom utičnicom. ISKLJUČITE uređaj i držite ga isključenog 10 sekundi, a zatim ga ponovno UKLJUČITE. Provjerite stanje linijskog prekidača kruga ili osigurača.
Ispod stroja nalazi se voda.	Provjerite je li se voda možda prolila tijekom punjenja spremnika. Provjerite je li priključak u ispusnoj cijevi osiguran. Izvadite i ponovno umetnite kasetu. Pokušajte provesti drugi ciklus. Budite pažljivi. Metalni su dijelovi vrući, a kasetu će sadržavati vruću paru. Kaseta propušta. Ako voda kapa iz prostora ispod uređaja tijekom rada, provjerite je li brtva kasete pogrešno namještena ili oštećena i po potrebi zamijenite brtvu. Budite pažljivi. Metalni su dijelovi vrući, a kasetu će sadržavati vruću paru. Pokušajte provesti drugi ciklus. Ako i dalje propušta, po mogućnosti pokušajte provesti drugi ciklus upotrebom druge kasete. Ako propuštanje potraje, ISKLJUČITE uređaj, uklonite i ispraznite kasetu, odspojite uređaj i obratite se zastupniku.
Instrumenti se ne suše.	Najbolji učinak sušenja postiže se kada se ciklus provede do završetka. Pustite neka ciklus završi. Provjerite jesu li instrumenti pravilno stavljeni u kasetu. Pogledajte odjeljak 4.4 Priprema i stavljanje instrumenata u autoklav. Provjerite je li uređaj ravno postavljen. Očistite unutrašnjost kasete i tretirajte je sredstvom za sušenje Stat-Dri. Pogledajte odjeljak 5.1 Čišćenje kasete. Provjerite je li ispušna cijev (cijev do boce za otpad) savinuta.

7. Rješavanje problema (nastavak)

	Ako je savinuta, izravajte cijev. Ako se cijev ne može izravnati, uklonite je iz armature za umetanje pričvršćene na uređaj STATIM. Pritisnite okvir na armaturi, a drugom rukom čvrsto povucite cijev. Nakon što se cijev izvuče iz armature, odrežite oštećeni dio cijevi s pomoću oštrog instrumenta. Pobrinite se da ostane dovoljno cijevi da seže u uređaj kada cijev ponovno umetnete u ispusnu armaturu. Ako je cijev prekratka za uklanjanje njezina dijela, obratite se zastupniku radi isporuke zamjenske cijevi. Pobrinite se da kompresor radi. Da biste to provjerili, uklonite ispusnu cijev iz boce za otpad. Pokrenite ciklus Samo sušenje na zraku i uronite slobodni kraj u čašu vode. Ako ne dođe do jakog, ravnomjernog protoka mjehurića, kompresor ne radi propisno. Obratite se zastupniku.
Poruke Ciklus je prekinut – NIJE STERILNO, Ciklus je obustavljen – NIJE STERILNO i KVAR CIKLUSA. 	Pričekajte nekoliko minuta i pokušajte drugi ciklus prije nastavka na sljedeće rješenje. Uklonite kasetu. Budite pažljivi. Metalni su dijelovi vrući, a kasetu će sadržavati vruću paru. Provjerite kasetu da biste osigurali da su otvori na stražnjem dijelu brtve savršeno poravnati te da je fleksibilni profil brtve potpuno slobodan. Provjerite ispusnu cijev na postojanje savinutih dijelova i prepreka. Ako je savinuta, izravajte cijev. Ako se cijev ne može izravnati, uklonite je iz armature za umetanje pričvršćene na uređaj STATIM. Pritisnite okvir na armaturi, a drugom rukom čvrsto potegnite cijev. Nakon što se cijev izvuče iz armature, odrežite oštećeni dio cijevi s pomoću oštrog instrumenta. Pobrinite se da ostane dovoljno cijevi da seže u uređaj kada cijev ponovno umetnete u ispusnu armaturu. Ako je cijev prekratka za uklanjanje njezina dijela, obratite se zastupniku radi isporuke zamjenske cijevi. Provjerite je li uređaj STATIM bio nehotično izložen električnim smetnjama. Pogledajte dio odjeljka Ugradnja koji se odnosi na Mjere zaštite okoliša. (Odjeljak 3.1) Pokušajte pokrenuti drugi ciklus. Ako problem potraje, zabilježite poruku s brojem kvara ciklusa i obratite se zastupniku društva SciCan.

7. Rješavanje problema (nastavak)

Previše pare izlazi iz prednje strane stroja. 	Izvadite i ponovno umetnite kasetu. Pokušajte provesti drugi ciklus. Uklonite brtvu kasete i provjerite je li pogrešno centrirana ili oštećena. Po potrebi zamijenite brtvu. Budite pažljivi jer su metalni dijelovi vrući, a kasete će sadržavati vruću paru. Ako propuštanje potraje, ISKLUČITE uređaj, uklonite sadržaj iz kasete i obratite se zastupniku.
Poruka KAKVOĆA VODE NIJE PRIHVATLJIVA. Stroj se ne pokreće.	Upotrijebili ste vodu koja nije destilirana parnom destilacijom ili nije pravilno destilirana. Ispraznite spremnik i napunite ga vodom destiliranom parnom destilacijom koja sadrži manje od 5 ppm ukupnih otopljenih krutina (čija je vodljivost manja od 10 µS/cm). Ako imate mjerač vodljivosti vode, provjerite kakvoću vode prije nego što ponovno napunite spremnik. Pogledajte korake opisane u odjeljku 3.9 Otpremanje uređaja za pražnjenje spremnika.
Poruka PONOVRNO NAPUNITE SPREMNIK, stroj se ne pokreće.	Niska razina vode u spremniku. Ponovno napunite spremnik. Pogledajte korake opisane u odjeljku 3.4 Punjenje spremnika.
Poruka KVAR PISAČA prikazuje se na LCD-u, pisač ne ispisuje.	Provjerite je li došlo do zastoja papira. Ako je došlo do zastoja papira, slijedite postupke za uklanjanje papira opisane u odjeljku 6.4. ISKLUČITE uređaj i držite ga isključenog 10 sekundi, a zatim ga ponovno UKLJUČITE. Ako zastoj papira potraje, slijedite postupke za rastavljanje opisane u odjeljku 6.4 Otklanjanje zastoja papira iz unutarnjeg pisača.
Pisač ne radi.	Kabel pisača mora biti čvrsto spojen na priključak na poleđini uređaja STATIM i pisača Statprinter. Pisač mora biti UKLJUČEN. ISKLUČITE uređaj i držite ga isključenog 10 sekundi, a zatim ga ponovno UKLJUČITE.
Čini se da pisač radi, no ništa se ne ispisuje na papiru.	Provjerite je li papir pravilno umetnut (pogledajte odjeljak 6.3 Umetanje papira u unutarnji pisač). Provjerite povlači li se papir s vrha svitka papira. To znači da će tretirana površina obloženog termalnog papira biti u dodiru s termalnom glavom pisača.
Netočno vrijeme i datum.	Vrijeme i datum nisu postavljeni. Pogledajte odjeljak 3.6 Postavljanje vremena i datuma.

7. Rješavanje problema (nastavak)

Poruka MSD NIJE POVEZAN <> UMETNITE MSD / IZBRISIVU MEMORIJU	Provjerite priključak serijskog kabela. Provjerite strujni priključak. Pobrinite se da donja crvena LED dioda svijetli. Provjerite je li uređaj za masovnu pohranu pravilno umetnut. Ponovite upute za postupak Ugradnja zapisivača podataka STATIM za vaš uređaj.
Poruka MSD / IZBRISIVA MEMORIJA PUNA <> ZAMIJENITE MSD	MSD je pun. Izvezite podatke.
U poruci nedostaju retci za podatke na MSD-u / IZBRISIVOJ MEMORIJI	Pogledajte ekran uređaja STATIM da biste potvrdili uspješnu sterilizaciju. Vratite zapisivač podataka u izvorno stanje tako što ćete ga isključiti sa strujne mreže, odspojiti MSD i pričekati 10 sekundi. Zatim ponovno spojite strujni adapter i umetnite MSD u zapisivač podataka. Ako problem potraje, obratite se našem servisnom centru.
Poruka: Datoteka ili direktorij na MSD-u korumpiran je ili nečitljiv.	Pogledajte ekran uređaja STATIM da biste potvrdili uspješnu sterilizaciju. MSD je možda bio odspojen dok su se na njega zapisivali podatci. MSD se ne bi smio odspajati dok se ne prikaže „SIGURNO UKLONITE MSD <> PREPOZNAT JE MSD / IZBRISIVA MEMORIJA”. Korumpirane datoteke ili direktoriji možda će biti izgubljeni. Ponovno formatirajte MSD na računalu.

8. Popis rezervnih dijelova

01-100204S	Ispusna cijev
01-100724S	Boca kondenzatora bez kondenzatora
01-100735S	Armatura za bocu za otpadnu vodu
01-100780S	Odbojnik
01-100812S	Boca kondenzatora
01-100834S	Poklopac kasete (2000S)
01-101649S	Brtva kasete (5000S)
01-101657S	Termalni papir (kutija s 10 svitaka)
01-101658S	Ručke kasete
01-101709S	Mreža za stalak (5000S)
01-101757S	Poklopac kasete s kutijom (5000S)
01-101766S	Kabel za napajanje za UK
01-101768S	Kabel za napajanje za Švicarsku
01-101769S	Kabel za napajanje za Italiju
01-101779S	Kabel za napajanje za Europu
01-106030S	Ručka poklopca kasete (2000S)
01-106071S	Ručka poklopca produljene kasete (5000S)
01-104093S	Ispusna cijev dugačka 3 m
01-101783S	Čep i filter spremnika
01-101970S	Podatkovni kabel (5000S)
01-102119S	Biološki filter
01-103139S	Mjerač vodljivosti
01-103475S	Plitica (2000S)
01-103557S	Zamjenski kabel za napajanje za Dansku (s mogućnošću odvajanja)
01-103865S	Mazivo za brtvu
01-103945S	Komplet stalaka i plitica za instrumente koji nisu u omotu (2000S)
01-104343S	Priključak – odvodne cijevi (5000S)
01-104472S	Ručke produljene kasete (5000S)
01-104696S	Ručni dio adaptera
01-104697S	Adapter za brtvu kasete (2000S)
01-104698S	Adapter za brtvu kasete (5000S)
01-104699S	Umetak brtve

01-100207S	Filter kompresora (2000S)
01-104786S	Držak za instrumente – 4 mm (5000S)
01-100028S	Brtva kasete (2000S)
01-106438S	Poklopac produljene kasete (2000S)
01-108340S	STATIM PCD – rezervni dijelovi
01-109300S	Komplet filtera za spremnik za vodu

DODATNA OPREMA

01-100008A	Završni komplet kasete (2000S)
01-100271A	Komplet plitica za kasetu s mrežom (2000S)
01-101613S	Komplet kasete (5000S)
01-101614S	Komplet plitica (5000S) s kutijom
01-103923	Dodatna boca kondenzatora
01-103935	Pločice za sušenje STATIM (5000S)
01-104104	Kaseta veće duljine (5000S)
01-104499	Stalak za instrumente za produljenu kasetu (5000S)
01-106653	Mreža za pliticu (2000S)
01-210000	Komplet pisača (5000S)
01-106325	Komplet spremnika za endoskop (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Kemijski emulator 134 °C/3,5 min
01-108341	Komplet za završno sastavljanje za STATIM PCD

9. Jamstvo

Ograničeno jamstvo

Zakonski proizvođač jamči da će uređaj **STATIM 2000S / 5000S**, ako je u novom i neupotrijebljenom stanju, u razdoblju od godinu dana raditi tijekom normalnog rada bez zastoja zbog nedostataka u materijalu i izradi, a koji nisu prouzročeni očitom zloupotrebom, pogrešnom upotrebom ili nesrećom.

Jednogodišnje jamstvo obuhvaća izvedbu svih komponenti uređaja osim potrošnih dijelova, poput brtve kasete, filtra kompresora i mikrobiološkog filtra, pod uvjetom da se proizvod upotrebljava i održava u skladu s opisom u korisničkom priručniku.

Dvogodišnje jamstvo pružit će se posebno za pumpu za vodu, generator pare i tiskanu ožičenu pločicu (PCB) pod uvjetom da se proizvod upotrebljava i održava u skladu s opisom u korisničkom priručniku.

U slučaju prekida rada zbog kvarova tijekom tog razdoblja isključiva su rješenja popravak ili zamjena, prema odluci zakonskog proizvođača i bez naknade, bilo kojeg manjkavog dijela (ili više njih) (osim brtve), pod uvjetom da se zakonskom proizvođaču pošalje pisana obavijest u roku od trideset (30) dana od datuma tog kvara i pod uvjetom da se manjkavi dio (ili više njih) vrati zakonskom proizvođaču uz plaćanje unaprijed.

Smatra se da je ovo jamstvo potvrđeno ako se uz proizvod isporuči izvornik fakture kupnje od ovlaštenog zastupnika društva, ako je na toj fakturi naveden proizvod prema serijskom broju i ako je jasno naveden datum kupnje. Ne prihvaća se nijedna druga potvrda. Nakon godinu dana pretpostavlja se, i to je konačno, da su sva jamstva i druge dužnosti u pogledu kakvoće proizvoda zadovoljeni, prekidaju se sve obveze i nakon toga protiv zakonskog proizvođača ne smiju se podnijeti nikakva parnica ili postupak zbog kršenja tog jamstva ili te dužnosti.

Zakonski proizvođač isključuje i nema odgovornost ni za koje izričito jamstvo koje ovdje nije navedeno ni bilo koje podrazumijevano jamstvo ili predstavljanje u pogledu izvedbe, kao ni bilo koji pravni lijek za kršenje ugovora koje, da nema ove odredbe, može nastati impliciranjem, pravnim putem, prometom ili trgovinom ili tijekom poslovanja, uključujući bilo koje podrazumijevano jamstvo utrživosti ili prikladnosti za određenu svrhu u odnosu na sve proizvode koje proizvede zakonski proizvođač. Ako želite saznati više o našim proizvodima i značajkama, posjetite naše web-mjesto na adresi **www.scican.com**.

10.1 Tipsko testiranje

Maksimalno opterećenje				
2000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.

Marka – model	Ciklus
Stomatološki instrumenti	
KaVo GENTLEforce 7000C	ŠUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Kavo – Gentle Power Lux 25 LPA	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
W&H-Trend LS, WD-56	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
W&H-Trend HS, TC-95RM	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
KaVo Super-Torque LUX640 B	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
KaVo-INTRAmatic LUX3, 20 LH	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
NSK-PANA Air	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
NSK-ATL119040	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
NSK – Ti-Max	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
STAR-430 SWL	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Sirona-T1 Classic, S 40 L	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Sirona-T1 Control, TC3	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Midwest-Tradition	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Bein – Air – Bora L	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
W&H – WS-75	SUPLJINA / OMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
W&H – WA-99 LT	SUPLJINA / OMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
W&H – TA-98 LC	SUPLJINA / OMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Oftalmološki instrumenti B & L	
Kanila za opsrbu vodom Gimble 30 g E4894	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Kanila Lasik E4899	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Kanila za opsrbu vodom i usisavanje Gillis E4932	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Hidrosekcijska kanila Nichamin 26 g E4421 H	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Bušilica za opsrbu vodom i usisavanje MVS 1063C	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Dodaci za endoskop društva Rudolf Medizintechnik GmbH	
Navikla za trokar, artroskopija, 2 rotirajuća zaustavna zatika, promjer 1,7 mm x dužina 104 mm br. 10-0008-00	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Navikla za trokar, histeroskopska dijagnostička ovojnica, 1 fiksni zaustavni zatik, promjer 2,7 mm x dužina 302 mm br. 10-0049-00	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Oftalmološka bušilica Alcon	
Bušilica NeoSonic Phaco	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Medicinski instrumenti Miltex	
Igla Frazier 26-778	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Biopsijska klijesta s rotirajućim drškom Yeoman 28-304	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Kirurška klijesta Kerrison 18-1994	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Cjev Frazier-Ferguson 19-570	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Usisna cijev Yankauer 2-104SS	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Biopsijska igla Menghini 13-150	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Becton Dickinson	
Igla, 30G1	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Medicinska radionica	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min
Hoklajska klijesta, gulljenje membrane mw-1925	SUPLJINA / NEOMOTANO (S) 134 °C / 3,5 min

1. PCD (procesni pogonski uređaj) predviđen je isključivo za upotrebu u autoklavima STATIM 2000S i STATIM 5000S.
2. PCD nije predviđen za upotrebu s produljenom kasetom za uređaj STATIM 2000, STATIM 5000 ni STATIM 5000S.
3. Specifikacije za PCD dostupne su na zahtjev.
4. Testiranje za uski lumen nije primjenjivo – obrazloženje je dostupno na zahtjev.

10. Protokol za testiranje (nastavak)

Ciklus	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Hladni uređaj s maks. sadržajem + faza sušenja	Hladni uređaj s maks. sadržajem + faza sušenja
	Topli uređaj bez sadržaja + faza sušenja	Topli uređaj bez sadržaja + faza sušenja
ČVRSTI PREDMETI, NISU U OMOTU (N) 134 °C / 3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
NEOMOTANA ŠUPLJINA (S) 134 °C / 3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
NEOMOTANA ŠUPLJINA (S) 134 °C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
OMOTANA ŠUPLJINA (S) 134 °C / 3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
OMOTANA ŠUPLJINA (S) 134 °C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GUMA / PLASTIKA (S) 121 °C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GUMA / PLASTIKA (S) 121 °C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Specifikacije

11.1 STATIM 2000S – specifikacije

Dimenzije stroja:	Dužina:	48,5 cm
	Širina:	41,5 cm
	Visina:	15 cm
Veličina kasete (vanjska):	Dužina:	41 cm (uključujući ručke)
	Širina:	19,5 cm
	Visina:	4 cm
Veličina kasete (unutarnja):	Dužina:	28 cm
	Širina:	18 cm
	Visina:	4 cm
Volumen komore za sterilizaciju:		1,8 l
Volumen spremnika:		4,0 l
Masa (bez vode):		21 kg
Potreban razmak:	Gornja strana:	5 cm
	Bočne strane:	5 cm
	Stražnja strana:	5 cm
	Prednja strana:	48 cm
Potreban razmak za kretanje vrata: 48 cm		
Minimalna napunjenost spremnika za vodu:		550 ml
Vrijednost ventila za ograničenje tlaka:		postavljen pri 43,5 PSI radi otpuštanja tlaka u uvjetima pretlaka
Toplinski osigurač:		prekida napajanje bojlera u slučaju pregrijavanja
Električno napajanje:		220 – 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Struja:		AC
Razred zaštite:		I
Zaštita:		prekriven
Radna temperatura okoline:		5 °C – 40 °C
Razine jačine zvuka:		srednja – 56 dB, najveća – 65 dB
Vlažnost:		maks. 80 %
Maks. nadmorska visina:		2000 m
Maks. potrošnja vode:		268 ml
Radni tlak okoline:		70 kPa – 106 kPa

11. Specifikacije (nastavak)

11.2 STATIM 5000S – specifikacije

Dimenzije stroja:	Dužina:	55 cm
	Širina:	41 cm
	Visina:	19 cm
Veličina kasete (vanjska):	Dužina:	49,5 cm (uključujući ručke)
	Širina:	19,5 cm
	Visina:	8 cm
Veličina kasete (unutarnja):	Dužina:	38 cm
	Širina:	18 cm
	Visina:	8 cm
Volumen komore za sterilizaciju:		5,1 l
Volumen spremnika:		4,0 l
Masa (bez vode):		33 kg
Potreban razmak:	Gornja strana:	5 cm
	Bočne strane:	5 cm
	Stražnja strana:	5 cm
	Prednja strana:	57 cm
Potreban razmak za kretanje vrata: 57 cm		
Minimalna napunjenost spremnika za vodu:		550 ml
Vrijednost ventila za ograničenje tlaka:		postavljen pri 43,5 PSI radi otpuštanja tlaka u uvjetima pretlaka
Toplinski osigurač:		prekida napajanje bojlera u slučaju pregrijavanja
Električno napajanje:		220 – 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Struja:		AC
Razred zaštite:		I
Zaštita:		prekriven
Radna temperatura okoline:		5 °C – 40 °C
Razine jačine zvuka:		srednja – 57 dB, najveća – 65 dB
Vlažnost:		maks. 80 %
Maks. nadmorska visina:		2000 m
Specifikacije opcijskog unutarnjeg pisača:		
Vrsta:		toplinski pisač
Ispis:		20 znakova po retku
Brzina ispisa:		1 redak po sekundi
Kapacitet svitka papira: oko		80 sterilizacijskih ciklusa po svitku
Maks. potrošnja vode:		564 ml
Radni tlak okoline:		70 kPa – 106 kPa

12. IZJAVA O SUKLADNOSTI

Osnovni UDI-DI:	764018507STATIM2000S2R (STATIM 2000S), 764018507STATIM5000S3S (STATIM 5000S)
Klasifikacija:	Razred IIa [(EU) 2017/745, Dodatak VIII., Pravilo 16)]
Zakonski proizvođač:	Dent4You AG
Adresa zakonskog proizvođača:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg
Europski predstavnik:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Ovime izjavljujemo da su prethodno navedeni proizvodi u skladu s odredbama sljedećih zakona EZ-a te da je zakonski proizvođač isključivo odgovoran za sadržaj ove Izjave o sukladnosti. Sva pomoćna dokumentacija nalazi se u proizvođačevim prostorima.

Općenito mjerodavno zakonodavstvo:

Direktive o medicinskim proizvodima: Direktiva (EU) 2017/745 od 5. travnja 2017. o medicinskim proizvodima (MDR 2017/745, Dodatak IX., Poglavlje I. i III. uključujući Odjeljak 4.).

Standardi i uobičajene specifikacije:

EN ISO 13485, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1, EN 62366-1.

Prijavljeno tijelo:	TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 München, Njemačka Identifikacijski br. 0123
----------------------------	--

Datum dodjele oznake CE:	24. ožujka 1998
---------------------------------	-----------------